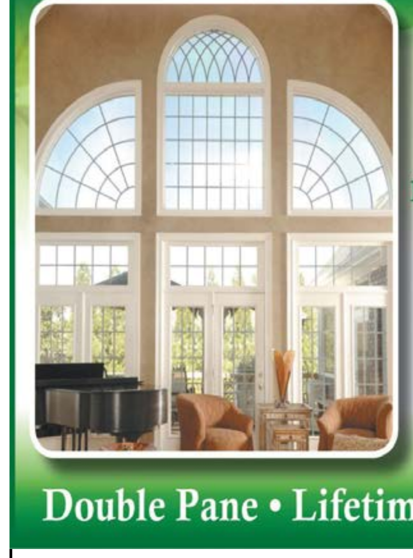
恒益門窗

Value Windows & Doors HOUSTON

休士頓專業製造塑鋼門窗



包安裝 10個標準塑鋼窗
(低於108 UI)
僅$2999 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13

現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas
工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

隆重開張

設備精良 環境優雅 服務親切

your Gentle Caring Dental Team!

GRAND SMILES Dental

植牙:$1299
包括三維掃描，不含牙冠，牙橋。
牙齒矯正:$4500

Dr. Dat V.Pham,DDS

牙齒全科:
- 人工植牙，微型植牙，最新3D Cone Beam CT電腦斷層，保證植牙精準
- 牙齒美容矯正，美容烤瓷貼面(Luminees)漂白
- 補牙，鑲牙，假牙
- 根管治療，牙冠，牙橋
- 口腔功能重建
- 牙週病治療
- 口腔外科/拔牙及手術智齒拔除
- 一般及深層洗牙
- 兒童牙科

免費咨詢植牙問題

英文: 281-402-8188
中文: 651-343-2258 Jessica

403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494

歡迎加入我們一起保健牙齒笑口常開的大家庭

恒豐 銀行
American First National Bank

誠信為本

專業為責

大廳營業時間
週一至週四：上午9:00 — 下午5:00
週五：上午9:00 — 下午5:30
週六：上午9:00 — 下午1:00

恒豐銀行總分行

提供業務:
個人:個人支票帳戶
個人儲蓄帳戶
個人定期存款帳戶
個人貸款
商業:商業支票帳戶
商業儲蓄帳戶
商業定期存款帳戶
其他服務:國際貿易業務
國內外匯款
保險箱出租
網路/ ATM www.afnb.com

Houston Area:
Main Office 713-596-2888
Spring Branch 713-273-1838
Harwin Branch 713-273-1888
Katy Branch 281-762-6688
First Colony Branch 713-596-2588

Dallas Area:
Richardson Branch 972-348-3488
Arlington Branch 817-261-5585
Harry-Hines Branch 972-348-3433
Garland Branch 972-272-3375
Legacy Branch 972-348-3466
Plano Branch 469-429-2422
Carrollton Branch 972-428-5088

Nevada Area:
Las Vegas Branch 702-777-9988
Amargosa Valley Branch 775-372-1100
Pahrump Branch 775-751-1773

EQUAL HOUSING LENDER FDIC

SAKURA
Chinese / Japanese Food
新開張！
FM 1093
Westpark Tollway
FM 1464
Bellaire Blvd.

第一周八五折優惠，例送甜品！
母親節全家歡聚最佳去處！

Sakura668.com
7309 FM 1464 Blvd. STE 180
Richmond, TX 77407
(713)562-8389
Sun. to Thu. 10:30am to 10:00pm
Fri. and Sat. 10:30am to 10:30pm

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔獨立多媒體集團·報業·電視·黃頁·移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
美南新聞日報·華府新聞日報·達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

美南社區

2016年5月14日 星期六
Saturday, May.14, 2016

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com
美南國際電視網 Southern Television www.itvhouston.com
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.houcyp.com
美南印刷廠 U.S.A Printing
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南新聞網站 S.C.D.N www.scdaily.com
走進美國網站 CheerinUS www.cheerinus.com

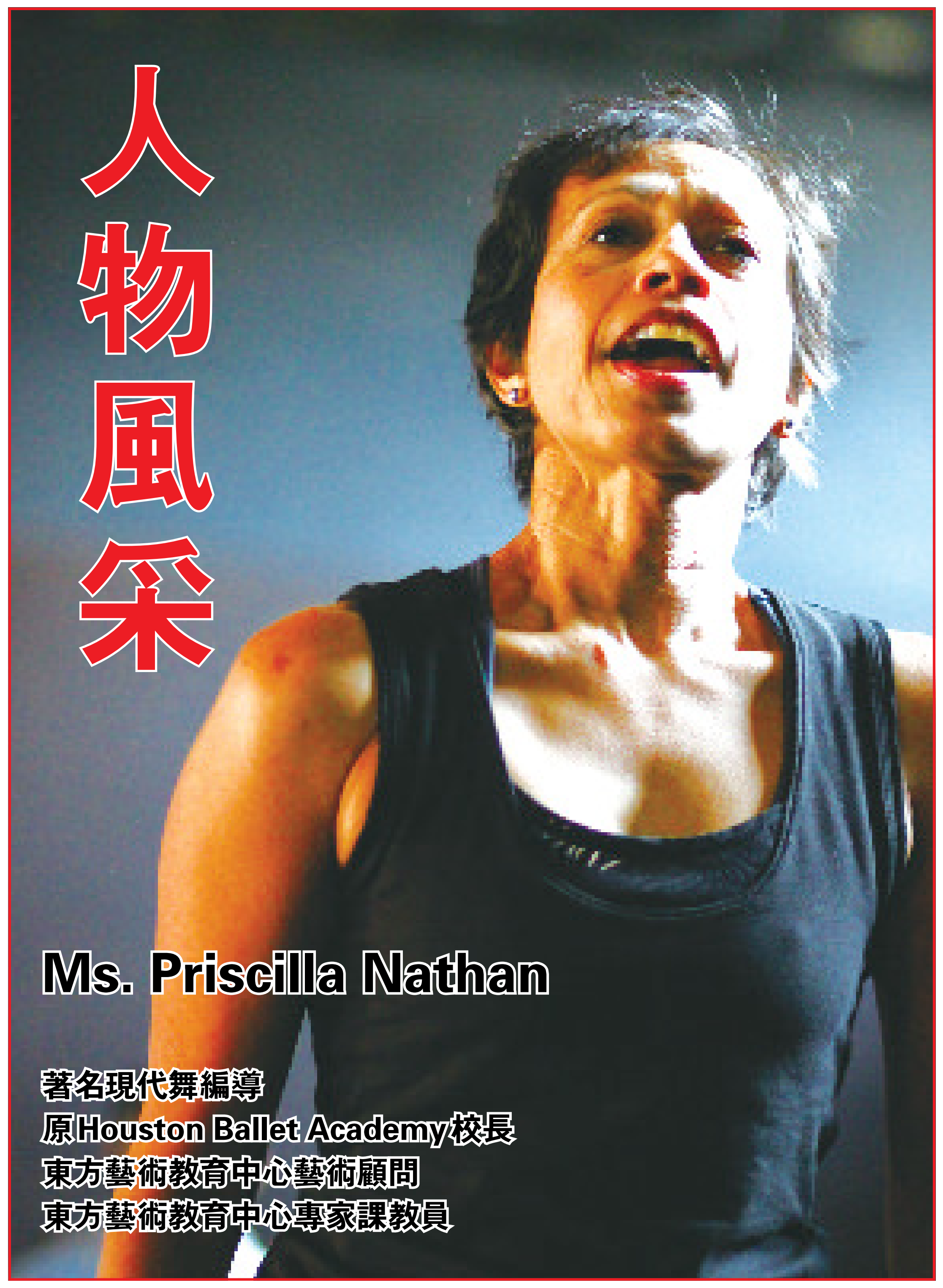
FRED HAAS TOYOTA WORLD

電話:281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間: 每週一至周五:上午九點至晚上七點 周日時間:上午十點至晚上八點
地址:20400 I-45 NORTH,SPRING TX 77373 (45號北邊，68號出口)
業務經理:Lee Ta
德州第一大汽車經銷商

王朝旅遊

王朝旅遊親自帶隊 專辦中國簽證
雲南九寨溝15天團 (10/19-11/03) $298/人
慶祝成立20週年4天以上團(買2送2或1)
黃石45%折扣 邁阿密、奧蘭多……也有折扣
美東、美加東、美西35%折扣
中國特價團$1起，上海、北京、張家界
九寨溝、雲南……等
$99起 歐洲、東南亞、日本、韓國
豪華遊輪 代理廉價機票
IATAN & ARC認證旅行社
aaplusvacation.com
Tel:713-981-8868
6918 Corporate Dr Ste.A-14, Houston,TX 77036

人物風采



Ms. Priscilla Nathan

著名現代舞編導
原Houston Ballet Academy校長
東方藝術教育中心藝術顧問
東方藝術教育中心專家課教員

洪微 聯合會計師事務所 HWANG & ASSOCIATES CPA

體會量身定做的服務，及時、精準、細緻入微的財務管理，幫您把錢花在刀刃上！

服務項目包括：公司成立、申請稅號、會計簿記、商業稅務、薪資管理，稅務申報、財務系統設計、退休計劃、年金管理、健康保險、人壽保險等

公司地址：7001 Corporate Dr. Suite 205， Houston, TX 77036
Email:CPATX100@GMAIL.COM 公司電話:832-308-0499 手機:713-256-8682

還原肌膚10年之美的
韓方名作精華
Whoo 後 是韓國頂級化妝品品牌

韓國化妝品 BLOOMING COSMETICS
9889 Bellaire Blvd, #B 24B, Houston,TX 77036
(832)834-0610

Jennifer Chan
陳曉丹
310-795-8888
Email:Jen@Jenniferchanrealty.com
WeChat:Jenniferchan88
World Wide Realty
2323 S.Voss Rd.,# 315.C Houston, TX 77057
自住、商業
投資、買賣
專業、有責任心

ETERNAL BEAUTIQUE

SEMI-PERMANENT MAKEUP & LASH EXTENSION

新世紀飄繡美容

自然飄眉、3D立體飄眉、多層次立體飄眉、隱形立體飄眉、時尚水晶唇、點斑、點痣、美睫、燙睫毛。

Before
After

預約電話: 832-633-2993
(國、台、英語)
Email:eternalbeautique@gmail.com
www.eternalbeautique.com
9440 Bellaire Blvd., #226
Houston, TX 77036(國泰銀行樓上)

Southwest REALTY GROUP 德州地產 商業/住宅地產經紀

王迪
David Wang
專業商業地產經紀
電話:+1 346 204 0267
微信:weixindavidw
電郵:dwang004@gmail.com

專業商業地產經紀
工廠、庫房
商場買賣、招租、管理
商舖買賣、簽約
餐飲生意買賣

近UH中餐廳轉讓，剩7年合約，2500尺，售¥650,000
西北區庫房招租，7000尺室內，8000尺室外，5噸Crane
Stafford兩層新裝修，4房2.5浴，售249,800，低地稅
糖城好學區，4房2.5浴，僅租$1900/Month

許文
Wendy Xu
專業住宅地產經紀
Call: 281-886-6416
Office:713-988-1668
Fax: 713-988-1634

尊
MIKOTO
RAMEN & SUSHI BAR
拉面 | 定食 | 寿司

GRAND OPENING
新店開業
Monday, April 18TH /4月18日

Facebook : Facebook.com/MikotoRamen
Web : www.mikotoramen.com
Wechat :
スキャン QR フリー日本までのチケットをゲット
掃描二維碼獲取日本免費游抽獎資格
12155 Katy Fwy Houston, TX 77079|281.741.4695

中國城槍店 SUPER ARMORY

營業時間:
Mon-Sat 11AM-6PM

Black Friday Sale
(黑色禮拜五大減價)
即日起至11月25日止

- ★ 供應各種槍支、彈藥的買賣。
- ★ 申請德州帶槍執照課程–可在全美36個州攜帶。歡迎機關，團體報名，可赴該公司授課，另有優惠。
- ★ 兼賣各種防身用品：辣椒噴液，電擊槍…等等。

郵箱: superarmory@yahoo.com
電話: (281)236-4723 (832)347-2888
地址: 9896 Bellaire Blvd.,#G1, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

想登廣告 刊登新聞？
請找權威媒體...
刊登廣告歡迎致電 832-399-1333
Email:ad@scdaily.com
刊登新聞 歡迎投稿至郵箱
scdailynewsroom.gmail.com
美南新聞日報 Southern Chinese Daily News

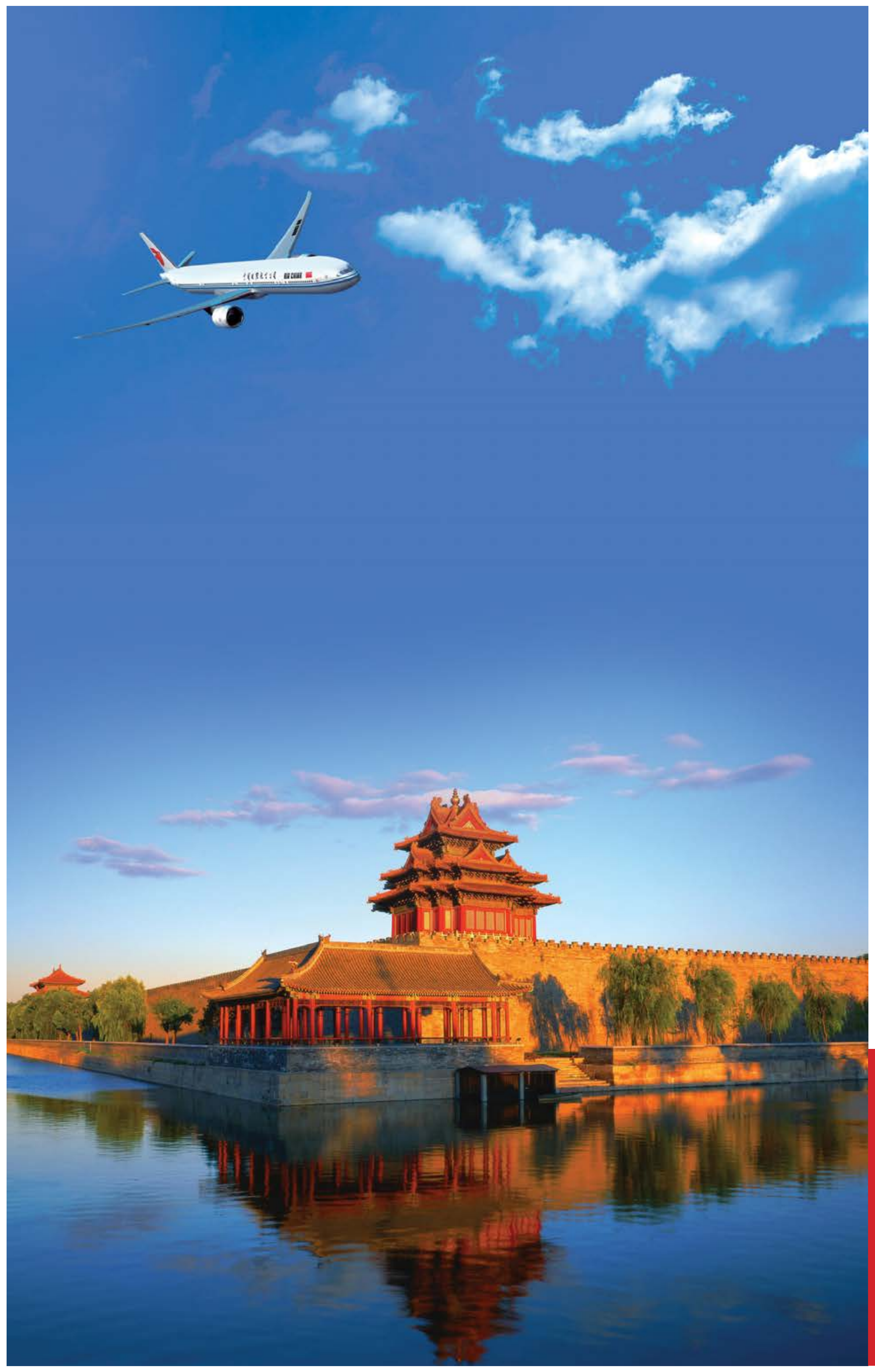
EPIT神州國際食品貿易公司

EASTERN PARADISE INTERNATIONAL TRADE INC U.S.A

電話:281-8108833/傳真:281-885-8996/Email:ep158tx@gmail.com
地址:16910 Texas Ave A14,Webster TX 77598

廠家直銷，質量保證，價格最低，貨品齊全！
柴米油鹽醬醋茶、五谷雜糧外賣盒，新公司開張大優惠，千萬別錯過！

超特價 外賣盒 還有更多折扣等您來！
FH-23-圓盒23oz:150個$17，買10送1
FH-28-兩格長方盒30oz:150個$25，買10送2
FH-68-單格長方盒24oz:150個$22，買10送2



安全的保证, 温馨的服务,
舒适的飞行体验!
无论您身处世界何处,
国航永远是您最忠实的朋友!

2016年夏季清凉价,
休斯敦至中国往返票价,

6月至7月出发 经济舱$1245含税起,
8月出发 经济舱$785含税起,
商务舱$4125含税起

感谢各界对我们的一贯支持!
详情请致电各大旅行社, 国航官网及北美订票热线
(800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求
机票舱位有限, 欲购从速, 以上价格在 5月30日前出票

AIR CHINA 中国国际航空公司
A STAR ALLIANCE MEMBER

www.airchina.us

Air China 诚聘地服人员
诚挚邀请喜爱航空事业、有责任心、勇于担当的朋友加入到国航的机场团队。负责国航在休斯敦机场的地面服务, 要求具备熟练的中文（简体）和英文听、说、读、写能力。能按照工作排班在早、晚、周末、假日上班, 有航空公司工作经验者优先。请发中英文简历至 apcaiah@gmail.com。

許氏用❤ 大家放❤

影視明星 朱咪咪 真誠推薦

健康的身體·真正的幸福

許氏日本靈の芝

質量保證-
日本靈芝農場
直接進口原料

技術先進-
市面唯一孢子破壁
專利技術

功效卓越-
日本銷售冠軍
許氏信譽保證

買

許氏日本雙靈の芝
禮盒二組(120粒/盒x2)

送 好禮，二選一

許氏正野山參(#0306-05)
數量有限・送完為止

許氏日本靈芝
60粒一盒

孝親感恩大優惠！

These statements have not been evaluated by Food and Drug Administration. These products are not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. If you are taking prescription medication or have been diagnosed with a illness or disease, consult a physician before using this product. Above statement is based on historical and traditional Chinese use, no scientific substantial is done.

許氏德州經銷專賣店

Dallas	
達拉斯出國人員服務中心	972-235-2288
Grand Prairie	
香港超級市場	972-988-8811
Plano	
達福出國人員服務中心	469-586-8195
陽光旅行社	972-758-9588
燕窩城	972-527-9888
醫易堂中醫健康會館	972-268-9195
Richardson	
China Town	972-907-8898
Houston Bellaire	
2H & J, Inc.	713-517-2803
香港海味城	713-772-2889
燕窩城	713-776-2888
燕補堂	713-772-7888
惠康超級市場	713-270-7789
百佳超級市場	646-267-2115
Houston Ginseng Co.	917-365-1688
家樂超級市場	713-818-2770
五豐海味中葯行	713-271-3838
金荷中醫診所	713-772-2999
永盛圖書百貨公司	713-271-8186
仁安堂花旗參茸中葯行	713-270-4611
盧林中醫診所	713-774-5558
德信行	713-995-8530
中國出國人員服務中心	713-988-5200
百泰旅遊	713-988-0718
德聖堂	713-988-5864
仁濟中醫針灸所	713-271-0488
百利草藥	281-988-8500
NHAN HOA HERBS	281-776-9888
Houston Area	
越華超級市場	832-298-9321
萬和堂	281-988-8338
大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
Austin	
天地人參茸行	512-467-8888
恆豐	512-719-3864
San Antonio	
亞洲市場	210-681-8688
College Station	
BCS Food Markets	979-695-6888

HSU'S 許 ROOT TO HEALTH® Since 1974

美國許氏參業集團 1-800-826-1577
www.hsuginseng.com

40 許氏週年慶ANNIVERSARY

野花牌綠蜂膠™

血脂調節好 血管才健康

加拿大天然品NPN#80006418・GMP Site License#300909・美國食品藥品監管局FDA#10328566522・全球食品衛生HACCP#BR13/7429

APIARIO Silvestre
PROPOLIS
GLYCOLIC SOLUTION

幫助改善血液循環,降低血脂效果明顯:
中國"蜂膠之父"房柱院長曾組織了9家醫院，對蜂膠降血脂作用的臨床試驗，結果顯示蜂膠對調節血脂、清理血管有顯著作用。蜂膠中的黃酮類物質具有很强的抗氧化能力，堅持服用不僅可以减少過氧化脂質對血管的危害，有助軟化血管，而且還能有效降低甘油三脂生成，減少血小板聚集，改善微循環，從而穩定血壓，降低血管疾病風險。過多的血脂成爲血管内的垃圾，造成血液粘稠度增高，血管變窄或阻塞。蜂膠在降低血脂的同時，使血液粘滯度、血小板黏附聚集、紅細胞壓積、纖維蛋白元等血液流變學指標有改善，净化血液。

抗氧化、清除自由基—綠蜂膠防治過氧化脂質:
綠蜂膠在低濃度（0.01–0.05%）時，就能起到很强的抗氧化能力，使SOD（超氧化物歧化酶）活性顯著提高，及時清除和防治過剩的自由基作用于細胞膜和血液中的脂類物質，形成脂質過氧化物，從而有效防止這些過氧化物沉積在血管壁上，又防止血管變脆、變硬，不易形成出血或破裂。在停止對患者其他降低血脂藥的情况下，給高血脂病人每天服用3次蜂膠，療程2–3個月，結果患者的血清甘油三脂、膽固醇均有了明顯下降，總指數平均下降35%左右，總效率提高80%以上，且出現持續、累進的作用。

巴西原裝進口"野花牌綠蜂膠Apiario Silvestre"北美亞太地區唯一合法總代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康!

加拿大皇家天然品有限公司

新配方

含豐富 奧米茄3

PREMIUM QUALITY ROXY®

力爭上「油」

www.roxytrading.com

ROXY
CANOLA OLIVE BLENDED OIL
NEW FORMULA RICH IN OMEGA-3
芥欖油
新配方 含豐富 奧米茄3
NET WT. 64 FL OZ.

薔薇閣商住大樓

THE IVY LOFTS CONDO

詳情登入: www.theivylofts.com

精品單位售價
僅:$15.9萬元起

2分鐘 開車可達市中心
3分鐘 開車可達休士頓大學
10分鐘 開車可達德州醫學中心

休士頓唯一智慧型大樓

Steve Lee 李先生:
281-704-7653
(國語/粵語)

*每戶內建AT&T Digital Life, 全自動遠端遙控門禁/ 燈光/ 監控/ 防盜/ 溫控

*開放式設計, 12'挑高樓層(閣樓), 多樣化室內設施, 逍遙自在的水上酒吧, BBQ, 空中花園, 以及讓人流連忘返休閒中心與娛樂城!

吃喝玩樂,品味家居,盡在薔薇閣!

誠徵
業務代表
（保障底薪）
+
（高額佣金）
(347) 677-9655

2604 Leeland St, Houston, TX 77003

"Today's News – Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | May 14, 2016 | John T. Robbins, Editor

China Passes Law Giving Police Sweeping Powers Over Foreign NGOs

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Officials Address A Press Conference In Beijing To Announce A New Law That Imposes Fresh Regulations On Foreign NGO's

Last week the Chinese government passed a controversial law governing foreign non-governmental organizations that grants police huge powers to regulate the groups.

Officials say the Law on Domestic Activities of Overseas Nongovernmental Organizations will "facilitate" their activities.

The law, which will come into effect on January 1, 2017, stipulates that all foreign NGOs must register with and obtain approval from the police rather than with the Ministry of Civil Affairs like their domestic counterparts.

Charity workers in China say NGOs being 'pulled out by the roots'

Foreign NGOs with temporary projects are to seek approval and register with police as well. Nearly 10,000 foreign NGOs are present on the mainland, authorities say.

The law lists fields in which foreign NGOs will be allowed to work, including economics, education, science and technology, culture, health, sports, environmental protection, disaster and poverty relief, and "other areas".

The Ministry of Public Security will draft a catalogue defining the areas foreign NGOs will be allowed to work in and how to register temporary projects.

Hao Yunhong, director of the Ministry of Public Security's Foreign NGO Management Office, said many fields would be included in the catalogue and that the ministry held an "open, tolerant, active and supporting attitude" towards foreign NGOs.

"But for those supporting or orchestrating illegal activities in China, we would certainly deal with them in accordance to the law," Hao said.

China's controversial new law on foreign NGOs to include greater police oversight, stricter financial scrutiny.

Guo Linmao, an official with the National People's Congress Standing Committee's Legal Affairs Commission, said the law was an affirmation of foreign NGOs' contribution to China. Yet it also bore in mind the "small number" that conducted "illegal and criminal" activities, and empowered police to deal with them.

He said the law granted police the powers because they were already handling foreigners' activities and immigration.

Foreign governments and NGOs have criticised the law as limiting the NGOs' operations.

Wu Heping, Deputy Director General of the General Office
Shan Huimin, Director General of the Publicity Bureau

"Despite a number of improvements, the law does not dispel our concern that it could make cooperation with German partners more difficult in the future," said the German ambassador to China, Michael Clauss.

"The law continues to focus strongly on security and contains numerous approval and documentation requirements, as well as other norms restricting activities.

"For this reason, Germany would have welcomed ... another opportunity for consultations."

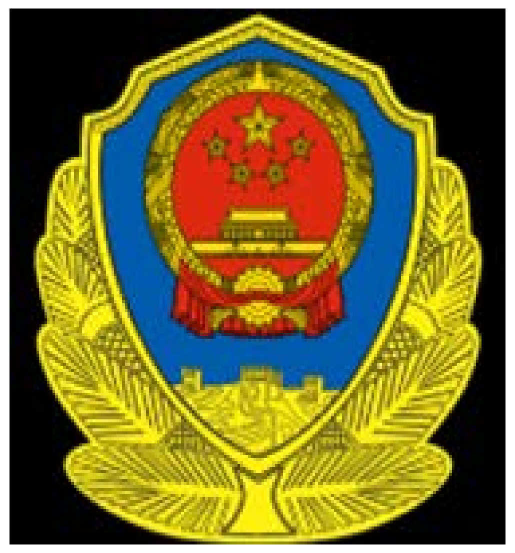
Lu Jun, founder of Yirenping, which campaigns on health and employment, said the law would "damage the course of charity and public interest in China severely".

'Obey Chinese law': Xi issues warning to foreign NGOs in China during his US swing as fears of impending crackdown grow(

Human Rights Watch said the law was developed during a period of growing government hostility towards civil society, and feared it would limit local groups' access to foreign funding and work with foreign organisations.

"Civil society groups have been one of the only human rights success stories in China in recent years, and their survival is crucial for the country's future," Sophie Richardson, China director at Human Rights Watch said.

"So long as repressive restrictions are imposed on some parts of civil society in China, all organisations remain at risk." (Courtesy www.scmp.com/news/china/policies-politics)


Logo Of The Peoples Police In China

Philippine President–Elect Rodrigo Duterte's Focus On The Real Problems Of His Country Has Caught The Attention Of China's Leaders

Sound Sino-Philippine Ties Will Be Beneficial For All: Xinhua

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Philippine President-Elect Rodrigo Duterte wants bilateral talks with China on the South China Sea dispute. (Photo/Getty Images)

China's state-run media outlet believes that "sound ties" between Beijing and Manila could be beneficial to everyone amid the Asian archipelago's upcoming change in administration.

A commentary from the Xinhua News Agency indicates that the Chinese-Filipino relations have come to light again as the Philippines is set to be under a new leader.

According to the article, "sound ties between China and the Philippines will benefit all and boost peace and development in the region."

Quite noticeably, the commentary highlighted the positive effects of such friendship to Manila as tensions have risen over the recent years due to the territorial dispute in the South China Sea that brought China at the hands of the Permanent Court of Arbitration in The Hague.

Sino-Philippine Ties

According to the commentary, presidential candidates redirected the people's attention toward the South China Sea chaos instead of addressing local issues since the onset of the Philippine elections.

"Some Philippine politicians disregarded the Philippine people's actual woes and tried to push their own agenda by shifting the attention of the Philippine public from domestic chaos to the South China Sea, and they would 'only shoot themselves in the foot,'" it stated.

This put further strain on the issue which, Xinhua believes, has brought China and the Philippines farther away from each other.

However, it appears as though Rodrigo Duterte, the Philippine president-elect of the archipelago, caught China's attention and commendation for focusing on the real problems of the Filipino people during his campaign such as corruption, crimes, drug abuse, and the country's economy.

"Duterte has vowed to crack down on corruption, crimes and drug abuses. He may also have looked at the country's economic situation, where development is a priority," the outlet explained.

Furthermore, the state-run media noted that China is an important trade partner for the Philippines as it "has unique experiences, funds, and technologies" that can help the archipelago overcome issues such as lack of infrastructure.

On International Arbitration

China remains indignant in refusing to be arbitrated by an international court when it comes to the South China Sea issue.

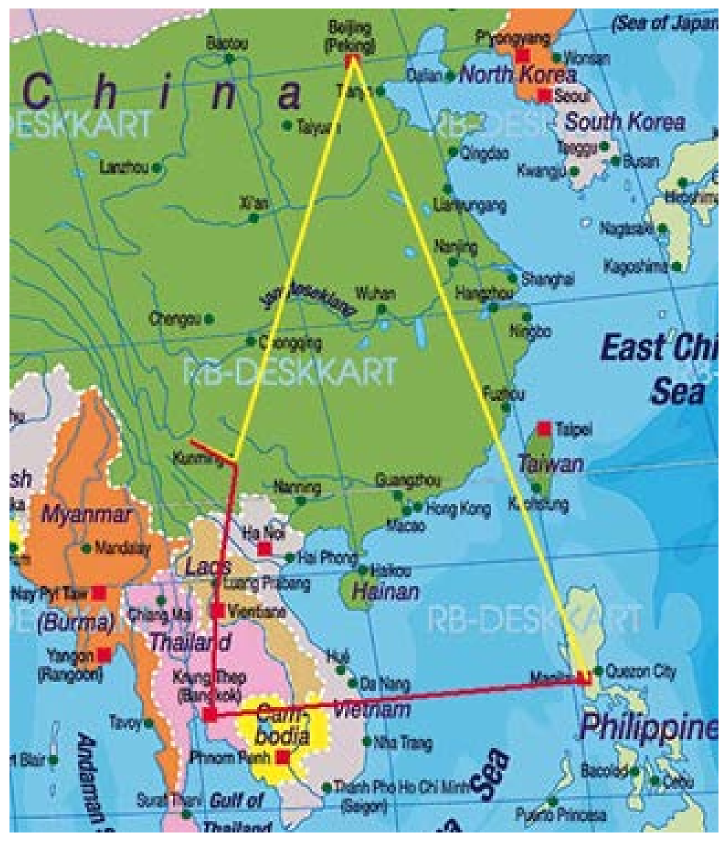
"No matter what the verdict will be in the arbitration case initiated by the Philippines, it will be unlawful and invalid. China will not accept nor recognize it," declared Hong Lei, a spokesperson for the Chinese Foreign Ministry.

As the beginning of Duterte's administration nears, China sees an opportunity to improve the relationship between the two nations.

"I have a similar position as China's. I don't believe in solving the conflict through an international tribunal," Duterte said during a press conference early in April.

Also, some analysts appear to be echoing Xinhua's opinion on the Sino-Philippine ties, per a separate report from Xinhua.

"If the new leader can normalize ancient friendship ties between the Philippines and China, it will benefit the Philippines and the whole of Asia in terms of more vibrant economic dynamism, peace and stability," said columnist and analyst Wilson Lee Flores, who also believes that having a new leader can provide the Philippines with this "golden opportunity." (Courtesy http://en.yibada.com/articles)



Location Of The Philippines In Relationship To China

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

---

休斯頓銷售稅收連續第9個月下降 市長料將降低預算開支

（本報訊）五月對休斯頓來說不是一個順風順水的月份，除了能源業繼續爲生存而苦苦掙扎之外，平時耳聞目睹的都是一些大公司裁員和申請破產的新聞報導，而昨天從奧斯丁再次傳來的令人不振的消息，休斯頓本月的銷售稅收大幅下跌，對本來就吃緊的市政財政預算來講，可謂是雪上加霜。

銷售稅收是休斯頓財政第二大收入來源，這項收入主要用於市政的基礎服務，包括警察局、消防局到公園、圖書館、市政衛生等多個方面，而休斯頓市最大的收入來源是地產物業稅收。

德州財務長 Glenn Hegar本週表示，德州幾大城市達拉斯，San Antonio, El Paso and Fort Worth，在銷售稅收方面都有顯著的增長，然而依靠能源業的城市休斯頓，Odessa 和 Midland銷售稅收繼續下跌。

從三月份到五月，休斯頓的銷售稅收一共爲5920萬元，比去年同期下降了4.2%，這也是休斯頓市連續第9個月稅收下降。

休斯頓市政官員希望在下個月財政年度截止時的總銷售稅收能夠達到6.89億美元，但是從目前的狀況上來看，市政已經修改了預期，比之前減少了5300萬元。

休斯頓市市長Sylvester Turner從7月1日開始的預算提案也料將會出現顯著下降，將銷售稅收目標降至到6.15億美元。

豪宅變成法拍屋上市待沽

德州法拍屋數量重新抬頭

（本報訊）位於德州Leander的一處豪華佳宅目前成爲銀行法拍屋，這座位於半山坡，距離著名景點Round Rock不遠的豪宅目前開價84.9萬元。

這座建築建於2013年，佔地5903英尺，有四個臥室和六個衛生間，內部現代設計，大尺寸窗戶便於自然光線，窗外類似於沙漠的風光別具特色。

這家豪華建築成爲法拍屋並不出人意料，據統計，德州已經成爲豪華住宅法拍屋數量最多的五個州之一。

去年11月份到現在，德州法拍屋數量達到29406個，市場人士分析，2011年法拍屋數量達到頂峰，佔市場份額的3.1%，而目前市場的法拍屋比例已經達到1.2%,有非常明顯的增長。儘管德州法拍屋數量份額相當小，但有增長趨勢，而目前美國有30個州的法拍屋數量低於全美的平均比例。

3歲童喝汽水 瓶內老鼠看着他

美國德克薩斯州侯斯頓一名3歲男童喝汽水時，赫然發現汽水瓶內有一隻完整的老鼠屍體，老鼠還呆呆的向外看，令人毛骨悚然。

喝到"加料汽水"的3歲男童格雷夫斯周一拿着一瓶"Dr. Pepper"的汽水慢慢品嘗，豈料喝了半瓶后，發現瓶內有怪異物體，隨即拿給爺爺看。

爺爺看后發現不對勁，馬上帶格雷夫斯到醫院檢查，同時通知美國疾病及預防控制中心及"Dr. Pepper"。

"Dr. Pepper"表示會慎重處理，但強調汽水生產的過程中沒有外物跑進瓶內的可能，但格雷夫斯的爺爺拿出證據，認爲這麼大的老鼠，不可能在瓶蓋打開后才跑進去，希望自己拿汽水瓶前往化驗，而非交由Dr. Pepper公司處理，防止結果被人動手腳。

曉市頓華人浸信會
CHINESE BAPTIST CHURCH
華人浸信會 Chinese Baptist Church
何國明主任牧師、王浩詒牧師
10:00a.m. 英語崇拜 English Worship Service
10:00a.m. 中文主日學 Chinese Sunday School
10:00a.m. 兒童崇拜 Children Worship
11:15a.m.中文崇拜(粵語/國語)Chinese Worship Service
11:15a.m. 英語主日學 English Sunday School
1:30p.m. 中文學校(九月開課)Chinese School
900 Brogden Road Houston, TX 77024
Tel: 713-461-0963 Fax: 713-461-5186
WEB:www.cbchouston.org

曉士頓中國教會
Houston Chinese Church
10305 S. Main, Houston, Texas 77025
Tel: (713)663-7550 Fax: (713)663-6896
網址：http://www.hcchome.org
電郵：hccoffice@hcchome.org
教牧同工：曹惠基、潘小玲
D. Carter、譚聖欣、賴永敬
早堂崇拜：上午九時十五分（英語、粵語）
午堂崇拜：上午十一時正（國語）
梨城分堂崇拜：下午二時（國語）
牧師：鄭忠禎
主日學：下午三時半至四時半（國語）
12005 County Road 59, Pearland, Tx, 77584

曉士頓西區中國教會
West Houston Chinese Church
10638 Hammerly Dr., Houston, Texas 77043
Tel:(713)935-9422、935-9447 Fax: (713)935-9928
電郵: whcc@whcchome.org
主任牧師：許重一
中文牧師：黃奕明、粵語牧師：施克健
英語牧師：白安卓、李家德
北區植堂牧師：祝華達 / 英語傳道：Ted Cox
家庭事工：林徐玉仙 / 青少年：燕華欣、孫國軒
兒童主任：陳秀女 / 粵語傳道：吳謝寶芳
早堂崇拜：上午九時卅分（國語/粵語）
午堂崇拜(英)、青少年崇拜：上午十一時十五分

明湖中國教會
Clear Lake Chinese Church
503 N. Austin St., Webster, Texas 77598
Tel: (281)338-1929 Fax:(281)338-0435
電郵: clearlakecchurch@comcast.net
網址:http://www.clearlakechinesechurch.org
中文牧師：張友源牧師
英語／青少年：林文平牧師
英語崇拜：上午九時三十分
中文崇拜：上午十時五十分（國語/粵語）
查經禱告會：禮拜三晚上八時
禮拜五晚：中文查經、AWANA 兒童節目
青少年團契

休士頓淨宗學會
Amitabha Buddhist Society of Houston
敬請常念 南無阿彌陀佛
歡迎參與 念佛共修活動
免費結緣品：佛書、善書、CD、VCD、MP3、DVD、唸佛機
開放時間：週一公休
週二至週六 下午二時至四時
週日 上午十時至下午四時
淨空法師影音網址：
www.amtb.org.tw
地址：8121 Westglen Dr. Houston, TX 77063
電話：Tel:713-339-1864
Fax:713-339-2242

福遍中國教會
fort bend community church
Tel: (281)499-2131 Fax: (281)499-5503
網址：http://www.fbcchome.org
電郵：office@fbcchome.org
主任牧師：林永健
行政主任：楊黃琳娜
國語、粵語崇拜：上午九時卅分
英語、青少年、兒童崇拜：上午十一時十五分
週四上午: 長輩活動和婦女聚會
週五/六晚:兒童聚會 AWANA,青少年和成人團契
主日下午:中文課和英語學習班

凱地中國教會
Katy Christian Community Church
24747 Roesner Road, Katy, TX 77494
Tel. (832) 437-1998
電郵：katyccc@katyccc.org
網址: http://www.katyccc.org
主任牧師：楊浩峰
華語牧師：滕茂坤 / 英語牧師：林懷祖
青少年事工：章迦恩/兒童事工：陳明佑
關懷事工主任：王台妹
中文崇拜：上午九時十五分
英文、青少年崇拜：上午十一時

康福華人教會
Comfort Community Church
702 Smith Road.,
Port Lavaca, Texas 77979
電話：(361)553-6300
主任牧師：趙德光
中文敬拜：主日上午十時四十五分
English Worship：Sunday 9:30AM
禱告會：禮拜三晚上七時半
小組：禮拜五晚上八時正

西南國語教會
Chinese Lutheran Church
陳明輝牧師 Rev. Joshua Chen
金克里斯牧師 Rev. Chris Kim
韓友惠牧師 Rev. You-Hui Han
星期日 上午 09:30 主日崇拜(國語)/兒童崇拜(英語)
上午 10:00 兒童主日學/英語主日學
上午 11:00 兒童中文班
上午 11:15 成人主日學(國語)
上午 11:40 主日崇拜(英語)
星期三 晚上 07:30 教會禱告會
星期六 晚上 06:30 分區家庭團契
竭誠歡迎您來參加
Tel: (281) 498-0105 www.clchouston.org
12143 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072-2314
（位於百利大道上，介於Kirkwood與Cook之間）

中台山普德精舍禪修班
禪
中文初級禪修班 周五晚上 7:30 ~ 9:30
中文日間禪修班 周四早上 10:00 ~ 12:00
英文兒童禪修班 周六早上 10:00 ~ 12:00
透過禪的智慧，獲得圓滿人際關係，解除人生迷惘困惑。
法師親自教授，費用全免。
另有英文禪修班，即日起接受報名
住址：12129 Bellaire Blvd. Houston(between Kirkwood & Cook)
電話 281-568-1568 網址 http://cthouston.org 電郵 zen@cthouston.org

休城恩惠臺灣基督長老教會
Grace Taiwan Presbyterian Church in Houston
6250 Westline Drive, Houston TX 77036(頂好、王朝後面)
E-mail GTPCHGRACECHURCH@GMAIL.COM
小會書記 張榮森 長老
(O)Tel/Fax:713-776-2771、(C):832-922-2497
歡迎移民、探親、留學、觀光的鄉親一起來敬拜
主日禮拜 10:00AM 星期四晚上8時查經會
耶穌說：凡勞苦擔重擔的，來就近我！我要給你安息

仁愛華人浸信會
TALLOWOOD CHINESE BAPTIST CHURCH
牧師：李秋霖 REV. JASON LEE
主日崇拜：上午十一時
主日學：上午九時卅分
禱告會及青少年聚會：
禮拜五下午七時卅分
英語教學：
禮拜三早上九時卅分
地址：555 Tallowood Drive Houston, Texas 77024
電話：(713)468-8241 (281)579-1881
歡迎您來聽福音，一同敬拜事奉神

休士頓美華天主堂
CHINESE CATHOLIC CHURCH
4605 JETTY LN. HOUSTON 77072
YOU ARE THE LIGHT
涂卓越神父
281-575-8855
週末彌撒:
Sat. 5:30p.m. 英文
Sun 9:00a.m. 英文
11:00a.m. 中文
教友聯絡:
Lawrence Hsu 徐冠中
713-822-8985 (C)
281-564-1832 (H)

Memorial Church of Christ
中文堂
周日：中文主日學及團契
(Family Center #303): 9:30 Am
英文成人及兒童主日學：9:30Am
英文敬拜: 8:20Am; 10:30Am
地址：900 Echo Lane,
Houston, Texas 77024
連絡人：陳相如
電話：713-732-6265
（本教會設有聖經學校,其學分可轉至正式聖經學院,以申請聖經研究學學士和碩士學位,並可保持學生身份）

華人之聲中文福音廣播
www.chinese-radio.org
（24小時全天播放）
KHCB 1400AM
禮拜六及禮拜日上午八時至下午三時
KHCB 105.7FM
禮拜五晚上十二時至凌晨一時
節目多采多姿 歡迎全家收聽
電郵: info@chinese-radio.org
2424 South Blvd., Houston, TX 77098

德州佛教會玉佛寺
Texas Buddhist Association
Jade Buddha Temple
會長淨海法師 副會長宏意法師
玉佛寺每週開放七天，10:00am-5:00pm
每週日 09:00am-11:30am 英語講座禪坐
10:00am-12:00pm 共修法會佛學講座
01:30pm-03:00pm 念佛共修
03:00pm-04:30pm 佛學研討
每月第三週六10:30am 海邊放生及素食野餐
圖書館藏書錄音影帶豐富歡迎治借
每月第二/四週四 7:30P-9:30P 西北區佛學研討會
每月第二週六下午2:00P-4:00P 粵語佛學講座在大雄寶殿
6969 WestBranch Dr.Houston, TX 77072
TEL:(281)498-1616 Fax:(281)498-8133
Website:www.jadebuddha.org

淨空法師每晚七點至九點
講大經解 歡迎點播
真誠・清淨・平等・正覺・慈悲
南無阿彌陀佛
www.amtb-aus.org

西南華人浸信會
張文傳博士 主任牧師
Southwest Chinese Baptist Church
12525 Sugar Ridge Blvd. Stafford, Texas 77477
281-495-1511 網址：www.swcbc.org 郵箱：info@swcbc.org

禮拜日	英語崇拜、粵/國主日學、兒童事工	9:30am
	粵語崇拜(普通話翻譯)、英語主日學、兒童事工	11:00am
禮拜三	粵語長青長輩團契	10:30am
禮拜五	AWANA 兒童聚會	7:30pm
	英語青少年團契	7:45pm
	高中SAT補習班	7:45pm
	週五生活團契、普通話小組及其他聚會	7:45pm
禮拜六	各團契小組聚會時間及教會活動詳情，請瀏覽本會網頁	

恩典華人浸信會
GRACE CHINESE BAPTIST CHURCH
雙語崇拜：廣東話、普通話
16755 Southwest Frwy • Sugar Land, TX 77479 (位於 Sugar Land Baptist Church 內)
主日學 上午 8:30 至 9:00
主日崇拜 上午 9:15 至 10:30
迦南團契 週三上午 10:30 至中午 1:00
迦密團契 週五下午 8:00
路加團契 每月一次
休閒小聚 每月一次
恩典人茶座查經 每月一次/週四下午 7:00
郭美德主任傳道 • 顧問牧師梁德舜牧師
普通話牧師：禤彼得牧師
832-382-3316 • Email:info@gracechinesebaptist.org

美食美客友家餐館 簡易山東菜 下周一準時收看

廚師楊勇(右)示範的蛤蜊肉炒蛋即將完成，左為主持人鄧潤京。

另一道山東家常菜韭菜花炒魷魚完成。

【本報訊】美南國際電視頻道15.3熱門美食廚藝節目「美食美客」10日錄製第17集，由休士頓著名中餐館友家山東菜負責人徐洪濱贊助播出，邀請自家大廚楊勇師傅帶來兩道家常魯菜「蛤蜊肉炒蛋」與「韭菜花炒魷魚」。錄製節目當天剛好是甘肅天慶房地產集團有限公司創辦人兼總裁韓慶一行，參訪美南電視報業傳媒集團和接受專訪，與美南新聞董事長李蔚華交流商業合作訊息，參與節目錄影。精彩內容，全在下周一晚間7點半到8點半播出，敬請準時收看。

與會嘉賓大合影。

美南新聞董事長李蔚華(左)與甘肅天慶房地產集團有限公司創辦人兼總裁韓慶(右)試吃美食。

台灣宏觀自製旅遊行腳節目「台灣心動線」 遊子找到回家的感覺

宏觀 TAIWAN
NEXT
台湾心动线内容截图

節目介紹：《台灣心動線》節目用心勾勒了一條條和台灣搏感情的旅遊線，考量了交通動線、區域均衡、產業文化、族群文化的代表性與多樣性，涵蓋了捷運、鐵道、公路、水路、海路等不同的旅遊方式，勾勒了清晰的旅遊動線；以交通爲經緯，以台灣做藍圖，要讓旅人和土地、人民、自然、產業之間做最熱情、直接的互動。除了旅行動線的細心規劃之外，更在乎的是「人」的感覺。透過鏡頭，要讓海外的僑胞們知道，台灣，是許多僑民的「家鄉」，對他們來說，回到台灣旅遊，更想找到的是一種「回家」的感覺吧！我們期待，《台灣心動線》是一個讓遊子想要「回家」的節目。

播出時間：有興趣的觀眾，每周五晚間7點半至8點半播出，敬請關注收看。

SC 休城讀圖 Daily News

國慶籌備會正副主委交接典禮暨頒發感謝狀 感謝僑界捐助南台灣震災及華僑協助數位典藏

「台北經文處」黃敏境處長（左）頒發金質獎牌給捐助南台灣震災捐款五萬元的「金城銀行」執行長黃國樑（中）（右）爲「僑教中心」主任莊雅淑。

圖爲李雄代表安良工商會參與僑委會的「建構海外華僑文物數位典藏計劃」受到僑委會委員長陳士魁頒發獎狀。

「國慶籌備會」新舊會長交接，（左）爲去年主委黎淑瑛，（右）爲今年新當選主委趙婉兒，而由「台北經文處」黃敏境處長（中）監交。

本報記者秦鴻鈞 攝

黃處長（右二），莊主任（右一）代表僑委會頒發感謝狀給去年「國慶籌備會」主委黎淑瑛（左二），副主委陸忠（左一）

黃處長（中），莊主任（右）代表僑委會委員長陳士魁頒發賀狀給新任「國慶籌備會」主委趙婉兒（左）

圖爲今年「國慶籌備會」新團隊成員合影。

「國慶籌備會」新當選主委趙婉兒（立者）在儀式上致詞。

慈心家庭醫護中心
長期居家照顧 Advanced Healthcare
服務內容
愛心的居家護理協助:走路,運動,更衣,梳洗,清潔,洗衣,用餐,烹飪等。
服務對象
各家長期護理保險(Long Term Care Insurance)
州政府補助保險(白卡Medicaid)
電話:(713)271-8515
傳真:(713)988-6262
家庭醫護訪視
服務內容
靜脈輸液,傷口護理,尿管、胃管及人工造管護理,肌肉及皮下注射,物理複健。
服務對象
重症及急、慢性疾病需居家醫療護理及複健訓練。
具有老人保險(Medicare)及各種醫療保險。
服務團隊
註冊護士,物理、職能、語言治療師
電話:(713)271-6999
傳真:(713)271-7002
7001 Corporate Dr. Suite 306–A, Houston ,Texas 77024

百利中醫皮膚科 楊曉娜 中醫師
主治
A 痤瘡 酒糟鼻 脂溢性皮炎 口周皮炎 異位性皮炎 濕疹 蕁麻疹 帶狀皰疹及後遺神經痛 銀屑病 白癜風 ......
B 結締組織疾病(紅斑狼瘡 皮肌炎 硬皮病 幹燥綜合癥 重疊綜合症)
C 癌症輔助治療:提高機體免疫功能,緩解放療,化療的副作用。
• 全美中醫師執照 NCCAOM
• 德州中醫師執照 AC01513
• 湖北中醫藥大學 皮膚科碩士
• 師從中國著名中醫皮膚科專家徐宜厚教授 先後任職於武漢市第一醫院皮膚科和天津市長征醫院(皮膚病專科醫院)
• 從事臨床工作十余年,治愈眾多患者。
門診時間:
周一至周六上午九時至下午五時 周日上午十時至下午一時
Tel:713-541-0616 Cell:832-340-8205
网址:www.acupunctureherbshouston.com 地址:9440 Bellaire Blvd Ste 238,Houston,TX 77036 (國泰銀行樓上)

Cooper Institute For Advanced Reproductive Medicine
鍾正芳 James Chuong, M.D.
美國婦產科專科醫師
美國內分泌及不孕症專科醫師
試管嬰兒$7,900起
性別篩選，不孕症
徵捐卵婦女(酬謝$5,000起)
休士頓: 7500 Beechnut St., Suite 308, Houston
糖城: 16651 Southwest Fwy, #200, Sugar Land
電話: 713-771-9771 www.cooperinstitutearm.com

心臟專科
黃銘河 醫學博士
Ming-He Huang MD, PhD
• 美國心臟學會獲獎醫師
• 美國心臟科特考文憑
• 美國內科特考文憑
• 美國哈佛大學心臟科博士後
• 兼休大藥學院教授 /
• 前UTMB心臟科副教授
• St.Luke醫院主治醫師
主治: 冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛 心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防
中國城 週三、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600
9600 Bellair Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)
明湖城 週一、四 9:00am-5:00pm 281-534-8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)
我們接受Medicare 及 Medicaid
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

呂明 中醫針灸師(AC00196)
Ming Lu Acupuncture Clinic
御醫傳人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有35余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免費諮詢
主治：中醫全科，頭痛，偏頭痛，頸背腰痛，各種過敏症，氣喘咳嗽，各種胃病，男女不孕症，性功能障礙，月經不調，更年期綜合症，各種腸胃病，運動損傷，戒煙，神經性疾病，高血壓，中風偏癱，口眼歪斜，風濕關節炎，內分泌失調，肝病等。
科學中藥，一次性針炙針
預約電話: (713) 271-0118
門診時間：週一至週五：10:30AM–4:30PM 週六、日：9AM–1PM 週四休息
地點：9889 Bellaire Blvd., Suite # A119 Houston, TX 77036

唐衍賢醫師 心臟專科
心導管、血管氣球、擴張術及支架安裝權威
Sherman Y. Tang, M.D., F.A.C.C.
●美國內科學會鑑定醫師
●美國心臟學會鑑定醫師
●美國介入性心臟學會鑑定醫師
●美國心臟學院院士
主治 心臟及全身血管阻塞(包括冠狀動脈、頸動脈、腎動脈及腳部動脈)高血壓及各種心臟血管疾病
精通國、台、英語 281–491–6808
3527 Town Center Blvd. South, Sugar Land, TX 77479

容永騏醫學博士心臟專科
STEVEN Y. YONG M.D., Ph. D., F.A.C.C.
★美國心臟學會院士 F.A.C.C.
★美國心臟專科特考文憑 Subspecialty Board of Cardiovascuiar Disease.
★美國心臟超聲波學會特考文憑 National Board of Eohocardiography.
★美國心臟核醫學學會特考文憑 Certification Board of Nuclear Cardiology.
◆休士頓貝勒醫學院心臟專科 Cardiology Fellowship at Baylor College of Medicine, Houston.
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師 Residency at Albert Einstein College of Medicine, N.Y.
◆Wayne State University生化博士
容永騏醫學博士 Steven Y. Yong, M.D., Ph.D. F.A.C.C.
糖城 16659 S.W. Frwy, #331 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)
中國城 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036 (每週二全天看診)
Tel : 713-779-8148
歡迎電話預約查詢
通英、粵、國語、滬
主治 各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD, PHD
心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療
主治
• 歡迎電話預約及查詢 •
中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500
設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等
豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PhD
心臟專科

黃金醫療中心
Golden Care Medical Center
9750 Bellaire Blvd., #180 Houston,Texas 77036 (黃金廣場內)
營業時間:
每週七天,接受各種醫療保險
週一至週五:8:30AM–6:00PM
週六:9:00AM–4:00PM 週日接受預約
Tel: 832–834–4812
Fax: 832–834–4814
主治
內科,家庭全科,高血壓,糖尿病
腸胃,甲狀腺疾患,關節炎
年度體檢,婦科檢查,疫苗注射
心電圖,肺功能,血尿化驗
外傷,急診,外科小手術
★20餘年臨床經驗
★北京醫科大學畢業,教授
★Memorial Hermann Southwest主治醫師
栗懷廣 醫學博士
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM
誠徵:前枱,需中英文雙語。

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery
• 貝勒醫學院醫學博士
• 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
• 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑
主治
★裝設數據式助聽器
★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過敏
★聽力減退 ★打鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病
• 每一對助聽器400 off。
• 請勿讓聽力不良損害您的人生。
• 您可能比您所想的錯失更多。
• 數據式助聽器非常進步。
• 請打電話給洪德生醫生詢價。
Digital Performance
$400 DISCOUNT
St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

陳孝光 醫學博士
心血管專科
主治 心肌心瓣膜病、心力衰竭、心律失常、冠心病、動脈硬化、高血壓、高膽固醇等疾病
Chris Xiaoguang Chen, MD.PH.D, FAAC
電話: 281-313-0288
傳真: 281-313-0008
• 美國心臟學院院士
• 現任西南區各大醫院駐診醫師
• 美國內科心血管專科特考文憑
• 美國心臟核醫學學會特考文憑
• 德州大學醫學院心臟專科
• 德州理工大學醫學院總住院醫師
• 湘雅醫學院醫學博士
週一至週五：9:00am–5:30pm
歡迎電話預約查詢
接受保險 Medicare & Medicaid
設備齊全 技術精湛 服務誠懇
地址：16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）通國、英語
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, Tx 77030(醫學中心內) Fax: 713-383-1410 website : www.ut-ent.org

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology
Chun Xie M.D.
專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。
中山醫科大學全科畢業
路易斯安那州立大學內科住院醫師
德州大學西南醫學中心腎臟專科畢業
美國內科與腎臟專科特考文憑
西南區各大醫院主治醫師
二十多年臨床及科研經驗
謝醫師通英,國,粵語,客家話
中國城地址:9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036營業六天
Tel: (281) 501–9808 Fax: (281) 501–9789
西區醫院:12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082

李娜療痛中心
脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科
獨家療法 神奇療效
主治 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。
李娜 骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗
李楠 神經脊椎骨科醫學博士 Nancy Li DC. CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業
門診時間：週一至週六 9:00am – 6:00pm 接受保險
地址：9888 Bellaire Blvd., #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel: 713–492–0686 (英文)
Tel: 832–863–8003 (中文)
Fax: 713–534–1136 (請預約)

王禮聖醫學博士癌症專科
Alexander Wong M.D.
Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology
預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康
★美國癌症科特考文憑
★美國內科特考文憑
★美國癌症醫學會會員
★美國內科學院院士
地址
糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479
西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #212, Houston TX 77082
電話：(281)491–0561 傳真：(281)491–0562
精通英、國、粵、台語、越文、西班牙文

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★領有德州配鏡師執照禹道慶主持★專精無線多焦點及高度數高散光鏡片★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起/副
經濟型全副28元,買鏡片送鏡框
限塑膠片 ±200 內無散光
所有鏡片送防刮保護不另收費
接受Medicaid免費配鏡
電話:713-774-2773
傳真:713-774-4009
營業時間:週一至週六10:30-7:00(週三休息),週日1:00-6:00
地址:9889 Bellaire Blvd., #252 Houston, TX 77036(敦煌廣場內歡樂小棧對面)

唯美視學 Best Vision
潘敏娜眼科視學博士
Dr.Rosanna Pun O.D.
本店推出
最先進的漸進視覺－萬裡路自由視鏡片
全新一流設備
專業電腦配鏡
熱心真誠服務
電話 713–271–6898
週四休息
接受各類保險
各類眼病
控制近視
驗光配鏡
隱形眼鏡
專精控制兒童近視 :不用配鏡，不用點藥，不用開刀，讓您小孩摘下眼鏡，重見光明。
眼鏡 :所有鏡框10% Off
地址 : 9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

余兆一眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治 白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病
曾任 台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師
專精：眼科手術及雷射治療
713-988-8889
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所:
16659 Southwest Frwy #401

Vision Source -TruVision Center
賓琳驗光眼鏡公司
DR. LIN H. TOU. OPTOMETRIST
11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042
營業時間
週一至週五 9:00AM~6:00PM
週六 9:00AM~3:00PM
驗光配鏡 隱形眼鏡 品質服務
最新儀器 款式齊全 當天取貨
華人專線:(713)978–5959
Tel: (713) 978-7504

陳啟華眼科醫學博士 EDWARD CHAN. M.D.
主治：一切眼疾、手術、雷射激光
附設：眼鏡專櫃，隱形眼鏡
休士頓：
7737 S.W. FRWY, SUITE#850
預約電話(713)271-2271
(59 & BEECHNUT ST.)
糖城新址：
20/20 Eye Clinic& optical
4675 HWay6 S.#B TX.77478
(281)277-6100
(HWay6 & Dulles AV.)
診所人員通 國、粵、越、西、英語
接受各種醫藥保險

群鷹視學眼科中心
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
Eagle Eye Center
see and soar like an eagle
鮑亞群 視學眼科博士
Dr Ya Chin Bao (O D)
全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡
惠康廣場診所
Tel: 713–270–9188
Fax: 713–271–9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am–6:30pm
星期日 12:00(noon)–5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com
糖城診所
Tel: 281–491–2199
Fax: 281–491–2332
營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am–6:00pm
星期六 9:00–4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com
附設多種名牌鏡框專欄, 最新款式 優質服務,當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險
VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

腳 專科
李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
※榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※
設有X-RAY復健設備
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★蹈趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用
特價優惠 $100.⁰⁰ OFF
www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
醫生本人通國、粵、英語
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話：713-270-8682

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM) 蘇州醫學院醫學系畢業 中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目 •各種內科 •各種疾患 •外傷與急診 •正常體檢 •血尿化驗 •X-Ray •心電圖 •隨到隨診
713-779-3355 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare 周一到周五 8:30AM-5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士 ●北京醫科大學口腔系畢業 ●德州大學兒童牙科住院醫師畢業 ●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業 ●隱適美(Invisalign)矯正Certified ●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成 ★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙 ★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內) 周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM

陶清國醫學博士 Qingguo Tao,MD,PHD 內科全科
美國內科board證書 皮膚及過敏疾病證書 傷口護理以及高壓氧治療證書 同濟醫科大學醫學博士 二十餘年臨床經驗
醫療服務：◆高血壓、冠心病、糖尿病、心肺胃腸脾腎、貧血、感染、過敏等疾病，皮膚病，傷口護理。◆各種體檢 ◆住院治療 ◆沒保險及學生優惠 ◆Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫生 隨到隨看，毋須等候
Tel:832-831-6140 Fax:713-701-7281
美國移民局 移民體檢指定醫師
可事先於網路預約掛號：www.qtaomd.com
門診時間：週二、三、四、六 9:00am-6:00pm 地址：9600 Bellaire Blvd.,Suite 200,Houston, TX 77036 (王朝商場華美銀行二樓)

陳正德 慈恩診所 內科醫師
Dr.Samuel Chen, MD, Ph.D, MPH
一般醫學、內科醫學
◎德州大學休士頓醫學院醫學博士 ◎約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士 ◎美國內科醫師學會專科醫師 ◎美國內科醫師學會院士
現任 ★休士頓德州醫學中心Hermann Hospital主治醫師 ★休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師 ★西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師 ★德州休士頓醫學院內科指導教授
主治 •各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等。•提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等。
移民體檢指定醫師
醫學中心 6410 Fannin, Suite 1460, Houston, TX 77030 (位於Hermann Professional Building內)(星期四、五：1:00～5:00PM)
醫學中心 9180 Bellaire Blvd., #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square, 對面惠康超市左邊轉角，Ranchester Dr.)(星期一、二、三：8:30AM～5:00PM / 星期四、五：8:30AM～12:00PM / 星期六：8:30AM～4:00PM)
敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

移民體檢 內科全科 莊仲華醫師
JOSEPH C. CHONG, M.D. 香港大學內外全科
頂好診所 713.981.0988
9250A Bellaire Blvd. Houston, TX 77036 (百佳商場)

曹有餘醫師 Jerry Tsao,M.D.
(713)772-8885
·家庭全科醫師 ·精通中、英語
門診時間 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 9:30AM-12:30PM
請來電預約
7850 Parkwood Circle Drive,#A-6 Houston,TX 77036

JY家庭全科及急症
主治 ★高血壓 ★糖尿病 ★高血脂 ★常見皮膚病 ★皮膚活檢 ★婦科病 ★兒科病 ★老年癡呆 ★骨質疏鬆 ★憂鬱症
急症 ★感冒 ★咽喉痛 ★鼻竇炎 ★腹瀉 ★尿路炎 ★關節注射 ★動物抓、咬傷 清創縫合 ★角膜異物清除
體檢特價 體檢+化驗：$95 ❶+女性婦科、宮頸膜片+$45 ❷+男性前列腺表面抗原+$20 移民體檢
時間 本診所自2014年起，週四公休 週一至週六 8:30am-7pm 週日 1pm-7pm
顧瑛醫學博士 美國家庭醫學會資格認可醫師 美國老年醫學會資歷認可醫師
地址：6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072(位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁的廣場) Tel:832-433-7159

周藝醫師 YI ZHOU, M.D. 醫學博士
美國南依利諾州立大學醫學院家庭全科醫師 美國家庭科學會資格檢定 現任Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫師
713-981-8898 •週一至週六• 通中、英、粵
主治 糖尿病、高血壓、腸胃、心肺、內分泌、風濕、傳染病等.
提供：年度體檢，學生體檢，職業體檢、婦科檢查、外科小手術、縫合，膿腫等
9630 Clarewood Dr. Suite# A6 Houston, TX 77036(王朝超級市場后)

陶翔 醫生 MD, PhD, FACR 風濕免疫內科
曾任耶魯大學醫學院免疫系博士後和Howard Hughes Medical Institute博士後 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業 ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine
主治 骨關節炎，類風濕性關節炎，強直性脊柱炎，牛皮癬關節炎，反應性關節炎，感染性關節炎，痛風，網球肘，肩周炎，腱鞘炎，慢性背痛，慢性肌痛，骨質疏鬆，紅斑狼瘡，口眼乾燥綜合症，硬皮病，皮肌炎，血管炎等骨胳系統和免疫性系統的疾病。
現任休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生 休士頓臨床研究中心研究員
接受多種醫療保險及老人醫療卡(MEDICARE)
電話：713 541-1112 傳真：713 270-8784 診所時間：9 AM - 5 PM (星期一至星期五)
7737 Southwest Freeway Suite 310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest的門診大樓內)

糖城家庭全科診所 www.drmeizhang.com
電話：281-242-6889 傳真：281-884-6071
地址：4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land TX 77478(糖城匯康廣場內)
★北京醫科大學醫學系畢業 ★北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生院畢業 ★貝勒醫學院住院醫師畢業 ★原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授 ★二十餘年臨床醫療經驗
門診時間 周日至周三：9:00am-5:00pm 周六：休業 周四至周五：急診預約
張玫醫生 Mei Zhang, MD Board Certified by ABFP
新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老聲波電波拉皮除皺技術—Ulthera(超聲刀)
▲不用開刀，給真皮層導入熱能，收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；▲通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害；▲提昇肌肉筋膜，刺激膠原蛋白大量重生，恢複彈性；▲一次治療，可持續2-3年。治療後立刻恢複日常生活；▲貴族的享受，平民的價格。
Before After
醫療美容項目：1)肉毒杆菌Botox除皺瘦臉，$8/單位 2)玻尿酸改善蘋果肌，法令紋，木偶紋 3)PRP微針治療脫髮 4)超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚 5)埋線面頸部提升去皺 6)射頻微針祛痘疤 7)鐳射激光永久脫毛 8)脈衝光，激光美白祛斑，祛痣，祛紋身 9)Kybella去雙下巴，溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪 10)新增水光針，美白針，PRP微針，讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌

HMC 敦煌醫療中心聯合門診 HILLHOUSE MEDICAL GROUP
營業時間：周一至周日 8:30AM-8:30PM
內科,外科,婦產科,家庭全科,腎臟病,高血壓專科
主治血尿，蛋白尿，水腫，腎結石；急慢性腎臟病，急慢性腎臟衰竭；血液透析，腹膜透析；腎移植等。
本中心接受包括Medicare、Medicaid，Obama Care在內的各種醫療保險。無保險病人有特殊優惠。
診所電話：832-834-5226 傳真：832- 834-5229
地址：9889 Bellaire BLVD suite E202 (3RD Floor) 敦煌廣場百利大道入口處(東側)3樓

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581
如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……
Transducer Bursa Syringe Shoulder joint
(可遠程會診)
我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所 電話：713-270-0909 週一至週五：8:30am-5:00pm 週六：8:30am-2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
王建森 醫生
車禍及工傷
脊椎骨神經病患者之福音
FDA驗證 改革性設計，最先進之技術不用手術、有效解除由脊椎引起的手腳麻痺頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
舒展各部肌肉及關節和全身按摩 效果特佳 人工(手)按摩
~ 以上治療保險有給付 ~
如非需要，可不經律師代辦一切手續
主治 車禍、工傷、意外、運動受傷、手術後復健、老人風濕及各種全身痛症
設備齊全：X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
Tel: (713) 771-8110
7814 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036
電話預約：通英、國、粵、越、西班牙語
接受各種保險，老人醫療卡，沒保險有折扣

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO
Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科 One of the Best
獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字，聯合健保"Preminun"醫師認證
• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話：713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話：281-759-0200(Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話：281-485-0334(Pearland)
雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。(可遠程會診)
門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm 週六：8:30am-2:00pm

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師
All Board Certified by ABFP
▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 ▲Texas Tech University 住院總醫師 ▲Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫師 ▲中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 ▲Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫師 ▲Texas Tech University 住院醫師畢業 ▲十餘年臨床醫療經驗
主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種
接受各種醫療保險，Medicare, Medicaid
www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
門診時間 周一至周五：8:30am-5:00pm 周六：8:30am-4:00pm 周日：Closed
電話：713-995-8886 傳真：713-270-9358 移民體檢 隨到隨診
地址：9160 Bellaire Blvd, Suite E (惠康超市東側警察局隔壁) Houston, TX 77036

美南國建會所主辦的2016年會暨科學工程技術研討會

(休士頓/秦鴻鈞報導) 美南國建會所主辦的2016年會暨科學工程技術研討會，將於6月18日星期六在糖城美麗華飯店(Marriott Hotel)舉行。今年的會議主席是由顧寶鼎博士擔任。會議主題爲能源、環境保護、奈米科技、醫療及生化科技、海洋科技、煉油與石化科技、健康、會計與退休財務規劃。

會議當天將提供九場不同的講座，討論範疇多元，內容極爲豐富。例如有關石油化工方面的討論有台灣中油海外探勘佈局與發展，石油能源危機的回顧與展望，衝破混沌應變致勝。有關醫療生技方面的議題是如何在明日的美國健康醫療產業提高自我的職場競爭力?建康保健的主題是北美亞裔健康需知，當天會議將探討年齡40後常見的眼疾，現代心臟血管疾病診斷及治療的介紹，醣類與健康和癌症的正確觀念。另外大專校聯會希望擴大服務在地的華人，今年特與美南國建會合作，爲大家提供財產規劃概論及美國社安制度面面觀的資訊。

美南國建會爲了提攜年輕學子，培養其學術研究之能力。每年都舉辦學生學術壁報及發表能力競賽。主辦人胡先葳博士特別邀請多位大學任教的資深教授擔任評審委員，並將針對學生研究的題目，提供寶貴的建議。

駐休士頓台北經濟文化辦事處黃敏境處長及多位組長將出席中午的餐會，黃處長將在大會致詞。同時今年國建會很榮幸能夠邀請到德州大學安德森癌症中心基礎科學研究副校長兼分子細胞腫瘤學系主任洪明奇教授擔任餐會主講人。洪教授學養深厚，言談幽默，妙語如珠，深受聽衆歡迎。這次洪教授將和大家分享的題目是癌症治療的新希望。

胡先葳博士將獲頒美南國建會服務獎。胡博士目前在太空總署擔任資深工程師。胡博士爲國建會的終生會員，並在參與理事會務多年，熱心服務社區，貢獻良多。今年的終生成就獎的受獎人是陳振國博士。陳博士曾擔任美南國建會第13屆(1996-1997)會長，歷任休士頓大學教授，並曾任University of Texas - Pan American工學院院長。目前在鴻海/富士康擔任多項要職。陳博士學識淵博、管理經驗豐富且熱愛教育。他的諸多的傑出成就，是大家有目共睹，深受業界人士推從。

美南國建會誠心邀請大家報名參加。詳情請上網 http://www.acap-usa.org/SETS/2016_SETS/2016_SETS_Brochure.pdf查詢。

上永下惺老和尚圓寂追思佛事

德州佛教會創辦人之一及香港佛教聯合會榮譽會長、上永下惺老和尚，功行圓滿，於五月六日上午在香港安詳捨報示寂，世壽九十一歲，僧臘七十八載。

爲表懷念感恩之意，德州佛教會謹於五月十一日晚間七點三十分於玉佛寺大殿至誠爲老和尚啓建追思助念佛事一堂，諷誦《阿彌陀經》，與會大衆約九十人，場面莊嚴肅穆。本會會長淨海長老在會後沉重表示：永惺老法師圓寂，我們助念的此時，正是香港十二日上午告別毗荼儀式舉行的時間；佛教會創立之初諸多艱難，感恩永惺老法師的參與和支援。

永惺老和尚於一九二六年出生於中國遼寧。十二歲隨常修老法師出家。一九四三年受戒於長春般若寺，後至哈爾濱觀音寺佛學院讀書。一九四六年至青島湛山寺親近倓虛。

移錫香港後，數十年來，老和尚曾襄助定西法師創建東林念佛堂，後來又成立香港菩提學會及修建西方寺，同時也是能仁書院創辦人之一。在各種弘法利生、培養僧才的志業中，處處可見老和尚的菩薩慈悲精神。

爲了在美南地區弘揚佛法，永惺老和尚與淨海長老於一九八零年在德州休士頓創建佛光寺；更與宏意法師，三人一起成立德州佛教會。在後來建立玉佛寺和開發菩提中心等重大工程中，老和尚均給與無限的關懷和鼓勵。

2016年北美地區台灣傳週
「花曲舞影」 以抽象呈現傳統與現代

圖文：秦鴻鈞

從構思到編舞，顛覆了大家對舞蹈的期待。每一段出場，每一細節的陳述，都充滿了「驚奇」！這就是台灣的現代舞！從極簡到華麗。永遠令您目瞪口呆的呈現，帶觀衆進入詩情和浪漫的情境。圖爲「花曲舞影」演出的一景。圖二爲主辦人楊明耕（前排左）將休市市政府的賀函轉交團員。

關於 具有“芯片和PIN”信用卡和借記卡的需知

(休士頓/秦鴻鈞報導) 更新的借記卡和信用卡是具有包括嵌入在卡正面的一個小金屬芯片。如果你還沒有從你的發卡機構收到你的卡，在今年年底前，你應該收到你的卡。這種新卡切換技術的目的是有助於遏制信用卡詐騙。以下是您需要知道的有關新卡的信息：

這些卡在美國是新的，但在歐洲不是。信用卡專家Gerri Detweiler，信用管理公司的市場教育負責人說，微芯片技術已在歐洲信用卡/借記卡已經使用了很多年了。因爲它有一個獨特的代碼，微芯片可以進行加密每筆交易的方式，使黑客幾乎是不可能從你的卡盜取認證號碼。過時的卡磁條卡可以很容易被複製的。

更新的借記卡和信用卡可能在結帳需要多一點時間。因爲新卡在支付系統啓用了芯片技術，你的卡的芯片端會留在讀卡器的前部，直到您的交易完成。處理交易可能會比以前的時間稍長，這是完全正常的。它可以防止竊賊複製你的卡。小偷進入您的銀行或信用卡賬號的一種常見方式是，在插入讀卡器時偷你的卡。盜賊然後“複製”銀行卡。然而，新的嵌入式芯片可以讓你的卡更難被複製。此外，他們創建一個交易使用的代碼，有助於提高安全功能。

如果出國旅行，可以考慮添加可另一個選的“密碼”。在歐洲的許多地方，消費者需要時，他們輸入個人識別碼（PIN），使芯片借記卡或信用卡更安全。如果你打算去歐洲旅行，請讓您的金融機構幫助你添加一個PIN碼到您的帳戶，然後，你可以很安全地在國外使用你的卡。

你還是要謹防上當受騙。雖然新卡也比以前更安全，然而FDIC說，微芯片無法阻止竊賊們通過電話，網上，或者通過郵件冒用你的卡號碼。正是由於這個原因，歐洲引入芯片卡後立即經歷了大幅度增長的在線詐欺案。如何保護自己：“就像你像往常一樣，妥善保護您的卡，定期檢查你的借記卡和信用卡對賬單內不屬於自己的交易業務；如果你懷疑有欺詐交易，並馬上與您的發卡銀行聯繫。現在，你有了最新的卡，但別忘了繼續關注與保護自己的卡，免受竊賊詐騙你的新信用卡。

江麗君與Prudential，助您夢想成眞
人壽保險· 投資 ·年金· 退休· 汽車保險

圖為Prudential 的投資理財專家江麗君

（本報記者秦鴻鈞）在美國買房屋或汽車保險是政府規定要買的。政府也鼓勵你不要只是靠政府的退休金，恐怕是不足夠的。政府鼓勵你盡早計劃儲蓄及建立適當的投資作退休的儲備金。

但如果投資的資金所賺的追不上通貨膨脹的速度，事實上你的投資是縮了水，是損失的。很多人開始意識到適當的理財規劃很重要。尤其是把退休基金處理恰當。可以使你的退休生活無虞。

大家都知道石油行業現在比較低迷，很多石油公司都裁員。這批被裁減的員工或轉換公司的員工大部份都有公司幫他們建立的401K退休基金，現在因爲要離開公司，就可以把401K轉換成爲IRA的户口，轉到其他的理財公司。這樣的轉換（rollover)最好找一位專業的理財顧問，幫你找一個適合你的退休項目。

理財專家江麗君女士在這個行業已二十年,專長處理退休規劃，及401K rollover。她會根據每個客户的年齡及各自的退休目標，幫客户建立適合的退休規劃。

Prudential保險及理財公司提供以下的個人家庭及生意人所需的服務包括：人壽保險,金融投資，退休規劃，401K及其他退休基金Rollover，長期户理保險（Long Term Care Insurance), 殘障保險等等。

請找該公司傑出的理財專家
江麗君女士(Maria Kong). 讓她和你一起塑造你的未來！
江麗君（Maria Kong) 的聯絡電話：832-7327330

衍易年度實用面相班 本週末開講
今年新增“骨相”並增加面相“思考”部份

（本報記者秦鴻鈞）由衍易工作坊主辦，一年一度的實用面相班，將於本周日及下周日（5月15日,5月22日）下午二時至六時，在中華文化中心上課。衍易老師表示：今年的面相班，她新增加了部份的”骨相”，這是以前從未在課程中出現。針對一般人對骨相的誤解，她有特別的解釋，值得一聽。同時，衍易老師也加了面相的”思考”部份，對面相與命運之間的聯繫，有特別的說明。衍易的年度「實用面相班」今年特別開放網路報名，可以到FengshuiProfessor.com登記，也可以電話報名：832-417-8168，，832-202-5751

風水與財運
FengShuiSage.com
衍易女史

俗話說：一樣米養百樣人。我們如何才能在現代複雜的人際關係中，與各式各樣的人順利交流，並且無往不利呢？學會看面相，應該是一個很好的方法。

在職場上，想要跟上一個有前途的老闆，想要找到能夠一同打拚的合作夥伴，想要用到合適的員工；在談判桌上，想要一眼看穿對手；在感情上，想要選擇不後悔的人生另一半；該怎麼辦？第一步，我們就看他的面相！中國的面相學，是古人兩千多年經驗的累積，經過統計分析而成的知人之術。祖先留傳下來這樣高明的智慧，我們棄置不用，多麼可惜！

衍易工作坊的實用面相班，由衍易老師親自授課，運用現代思維，演繹古人智慧。每種面相特徵都有圖片說明，簡單易懂，人人都能馬上印證，活學活用，是一門非常適合現代人的實用面相學。

朋友，您常常有知人知面不知心的困擾嗎？衍易老師的實用面相班，可以幫助您學會如何從面貌上了解對方的個性與特質，使您在人生的戰場上能夠百戰百勝，無往而不利。

“全旅假期”獨家推出！含上海機票$699

純旅遊無 購物 回國登黃山,觀千島，遊烏鎮，吃閘蟹！身分無限制，留學生，小朋友，其他國籍，國內親友，我們統統都收！

(本報訊)“全旅假期 “獨家推出！含上海來回機票&純旅遊團6天 驚爆價僅usd699
抵達上海日期日期：AUG/22，SEP02/23，OCT14/28，NOV11/25
獨家-黃山,千島湖,烏鎮 醉美山水6天休閑遊
非購物，零負擔！
1.完全不同於以往的行程。
2.我們堅持只有美景入眼，沒有購物店。
3.我們報名沒什麽限制，留學生，小朋友，其他國籍，您的臺灣，香港，大陸親戚朋友，我們統統都收。
行程亮點：上海-烏鎮-杭州-千島湖-黃山屯溪
贈送五大國家級風景區：
杭州城隍閣，漫步西湖，千島湖風景區，黃山屯溪老街，上海城隍廟老街
入住當地奢華景區酒店
純玩無購物，輕松自在享受旅遊樂趣
贈送新鮮大閘蟹
【休斯敦全旅假期】全旅用心 顧客安心 想你所想，爲真正熱愛旅行的你，開設最適合您的產品！
關註休士頓全旅假期 獲得本地最好的價格!
全旅假期 713-568-8889
網站：WWW.CHINATOURUS.COM
微信：CHINATOURUS
微信搜尋:休斯敦全旅假期
7001 Corporate Dr suite210
Houston, Tx 77036

慈濟德州分會5月8日上午舉辦該分會成立30週年

暨佛誕節、母親節、全球慈濟日浴佛典禮

(本報記者黃麗珊)慈濟德州分會於5月8日上午11時至中午12時在6200 Corporate Dr. Houston,TX.77036舉辦該分會成立30週年暨佛誕節、母親節、全球慈濟日－四節合一浴佛典禮，駐休士頓台北經濟文化辦事處黃敏境處長、何仁傑組長、休士頓僑教中心莊雅淑主任、王秀姿僑務諮詢委員及中華公所黃泰生共同主席,休士頓台灣商會方台生前會長等約僑界三百多人應邀禮佛。浴佛典禮首先由慈濟德州分會黃濟恩執行長主持，在慈濟志工進行獻燭、獻花、獻湯的禮讚儀式，隨後帶領現場參與浴佛貴賓合掌、鞠躬，向佛陀行三問訊禮，並進行禮佛足、接花香、祝福吉祥，祈求法水甘露洗淨人心，啓發愛心如佛光普照大千，場面莊嚴隆重。

慈濟德州分會於5月8日上午11時至中午12時舉辦該分會成立30週年暨佛誕節、母親節、全球慈濟日－四節合一浴佛典禮，由黃濟恩執行長主持,駐休士頓台北經濟文化辦事處黃敏境處長、休士頓僑教中心莊雅淑主任與衆信一起禮佛足、接花香、祝福吉祥，祈求法水甘露洗淨人心，啓發愛心如佛光普照大千.(記者黃麗珊攝)

休士頓台灣同鄉聯誼會青少年繪畫比賽

主辦單位: 休士頓台灣同鄉聯誼會

報名日期: 自即日起至2016年6月8日截止

頒獎典禮時間:2016年6月12日 (星期六) 下午 二 時

頒獎典禮地點:休士頓華僑文教服務中心

10303 Westoffice Drive Houston, TX 77042

比賽資格: 美南華裔子弟15歲(含)以下，以年齡分爲以下三組:

少年組: 12~15歲

兒童組: 8~11歲

幼兒組: 5~7歲

作品規格： 11” x 15”

比賽主題： 我心中的最愛 (Love – deep in my heart)

透過小朋友們純潔的心靈,與無限的想像空間,來描述他們對宇宙空間,山川大地,親情環境.甚至對動物的愛.

- *閃亮的星星,皎潔的月亮
- *結滿果子的樹林
- *活潑可愛的寵物
- *令你最難忘的人

競賽各組錄取前三名，頒發獎狀及獎金如次 (如人數不足，按說明4辦理)

少年組:第一名 100 元 第二名 70 元 第三名 50 元

兒童組: 第一名 70 元 第二名 50 元 第三名 30 元

幼兒組:第一名 50 元 第二名 30 元 第三名 20 元

報名表自即日起，請向休士頓華僑文教服務中心索取

如有任何比賽相關問題，請與會長陳煥澤聯絡

電話：(832)282–2828；e–mail：mikechen1959@gmail.com

報 名 費: 每件作品美金10元 (支票Payable to: TBAA)

郵寄地址: TBAA 休士頓台灣同鄉聯誼會陳煥澤先生收

10303 Westoffice Drive, Box#57 Houston, TX 77042

說明：

1. 所有參賽者請將作品連同報名表和報名費，在6月8日前，親送休士頓僑教中心 (林惟勝,陳煥澤先生收)；如用郵寄，請在6月8日前寄發（以郵戳爲憑）。
2. 參賽者如蒞臨6月12日頒獎典禮，將獲得主辦單位贈送之紀念品一份。
3. 前三名優勝者將由本會送繳參加全美(台聯會)繪畫大賽。
4. 各組參賽5人（含）以下，取優勝者一名；參賽6至10人，取優勝者二名。
5. 所有參賽作品恕不退件，休士頓台灣同鄉聯誼會保留其內容及圖像使用權，其權利包含：刊物印製，提供報章及電子媒體刊載，各項與台灣同鄉聯誼會相關活動展示之用。

休士頓全僑慶賀中華民國第十四任總統副總統就職祝賀茶會

爲慶賀中華民國第十四任總統、副總統就職，並向美南各界分享中華民國自由民主的成就，駐休士頓台北經濟文化辦事處與休士頓華僑文教服務中心訂於本(105)年5月21日星期六下午3時在僑教中心大禮堂舉辦「休士頓全僑慶賀中華民國第十四任總統副總統就職祝賀茶會」，該茶會內容包括總統就職演說影片播放、美國政界賀狀，各僑團並將帶來國、台、客、粵語等多元文化表演，象徵族群融合，全僑一心，另備精美茶點，歡迎各界參與，共同慶賀中華民國第十四任總統、副總統就職及在臺灣締造的自由民主成就。

茶會時間:本(105)年5月21日星期六下午3時

茶會地點:休士頓華僑文教服務中心大禮堂，Culture Center of TECO in Houston, 10303 Westoffice Dr Houston TX 77042 TEL:713–789–4995

華盛中文學校建校十五週年慶典隆重召開

5月8日，華盛中文學校隆重召開建校十五週年慶典。在慶典場內，氣球飄舞、熱鬧非凡，張張笑臉、喜迎慶典。華盛中文學校全體師生和家長身穿節日盛裝，熱烈祝賀學校誕辰十五週年。前來參加慶典的嘉賓有中華人民共和國駐休斯敦總領事館僑務組組長房振群領事；中國人活動中心理事長陳珂；騰龍學院校長王濤；瀚崴中文學校陳校長；華夏學人協會會長魏波，以及華盛歷任理事長和歷任校長。

慶典上，中國駐休斯敦總領館僑務組組長房振群領事代表總領館講話，陳珂理事長代表中國人活動中心講話。華盛中文學校理事長劉霆和校長馬英分別致辭。

十五年光陰，在歷史長河中，只是短暫的一瞬間，可是，對每個華盛人來說，卻是一段意義深遠，無法忘懷的時光。

十五年前，爲了中華文化在海外的傳承，第一任校長劉霆帶領著一群滿懷激情的媽媽老師開啓了華盛的大門，迎來了第一批稚嫩的孩子。十五年風風雨雨，幾任校長薪火相傳，以睿智的眼光、遠大的目標、執著的精神、寬廣的胸懷和卓有成效的工作，爲華盛的發展打下了牢固的根基，爲華盛的輝煌構築了堅實的平台。如今的華盛，擁有一支專業素質較高的師資隊伍，完善的教學體系，嚴謹的教務制度，豐富多彩的課程，方便快捷的師生家長溝通渠道。華盛中文學校，正以自己獨有的特色與魅力，成爲糖城這塊競爭激烈的土地上一道靚麗的風景。

慶典上華盛師生載歌載舞，同歡共慶，用各種形式表達對華盛大家庭的熱愛。教師們與理事會成員的一曲滿懷深情、充滿愛心的《華盛歡迎你》，爲演出拉開了序幕；各年級的學生都準備了精彩的節目：中文詩朗誦、講故事，中文歌曲演唱、鋼琴演奏、魔術表演，古箏、吉他彈唱以及中文小短劇表演，學生們不僅展示了他們的多才多藝，更多的是他們學習中文，傳承中華文化碩果的匯報。

華盛中文學校的有聲有色，生生不息，桃李滿枝得益於廣大教職員工的兢兢業業，無私奉獻。中西文化的差異，語言環境的限制，使在海外學中文難上加難。教師們集思廣益，選擇適用教材，交流教學經驗，改進教學方法。他們憑著深厚的文化底蘊，先進的教學思想，嚴謹的教風學風，靈活的授課方式爲孩子們講述一個個生動的故事，描繪一幅幅神秘的圖畫，打開一扇扇智慧的窗戶。當這些起初對中文完全陌生的孩子，用稚嫩的小手寫下工整的漢字，以天籟的童音讀出優美的詩文，用純淨的心靈感受中文的瑰麗時，老師們心中有欣喜，有慰籍，還有感動。

伴隨著華盛共同成長的，還有我們衆多的家長。自從滿懷殷切的期望把孩子送來學校，你們就和華盛融爲了一體。校內校外，台前幕後處處可以看見你們的身影。理事會上爲學校獻計獻策，課堂裡幫助老師輔助教學，學校活動中慷慨解囊，熱心付出。你們的信任和支持是華盛發展的後盾，你們的期盼和關注是華盛前行的動力。有了你們，華盛這株青青嫩芽，才能成長得如此枝繁葉茂，繁花似錦。

十五年，是一番艱辛的耕耘；十五年，是一份豐碩的收穫；十五年，是一段華彩的樂章；十五年，更是一個閃光的起點。 “長風破浪會有時，直掛雲帆濟滄海。” 今天，讓我們從這裡出發，攜著智慧，攜著拼搏，攜著華盛人鍥而不捨的精神，去開創華盛更美好的明天！

2016秋季學期報名工作已經開始，爲了方便家長們報名，更好地完善我校的報名註冊工作，我們現採取網上報名、學校繳費的方式。請家長們登陸華盛網頁 http://hschineseschool.org，在首頁照片的左上方點擊“華盛網上報名鏈接”即可登記，登記後請週日上課時間到學校前台繳費,註冊須以繳費成功確定完成。爲了最大程度滿足學生和家長的不同需求，使我們的中文和才藝教學更上一層樓。下學期將開設特色新課，Introduction to Java Programming (6th Grade +）和 Scratch Programming (3rd 4th & 5th Grade)

如您有任何問題，歡迎到學校前台詢問或打電話與校方人員聯絡。

聯繫電話：(281)2778030 (713)5706286

郵件信箱: info@hschineseschool.org

配樂朗誦《遊子吟》（五年級上午班）

大合唱《華盛歡迎你》（全體老師和理事們）

“端午鄉情歌曲演唱會” 將隆重舉行

爲活躍廣大華人的文化生活，慶祝端午佳節，休士頓炎黃堂炎黃歌舞團將於今年6月4日（星期六）晚6:30時在黃氏宗親會大廳舉辦豐富多彩的文娛聯歡晚會，節目包括唱歌、舞蹈、器樂演奏、相聲等，備有小點等， 晚會後可自由參加卡拉OK和舞會。普通票價$10, 贊助票$50。歡迎社團朋友參加。聯繫電話：281–917–0504, 281–495–2558, khuang7038@hotmail.com。晚會舉辦的地址：6925 Turtlewood Dr., Houston, TX 77072。

多政策助力煤炭鋼鐵兼併重組

地方利益牽絆等問題待解

綜合報導 記者多方了解到，各有關省區市和國務院國資委已經制定並報送煤炭、鋼鐵化解過剩產能初步方案，細化分解目標並提出時間表。待批復後，去產能將進入全面執行期。從操作路徑來看，地方大多把去產能的重點放在推動兼併重組實現產業轉型升級上，鼓勵跨地區、跨行業、跨所有制兼併重組，並且給予資金、稅收、信貸等政策扶持。

業內人士認為，在多個政策紅利助攻下，兼併重組有望迎來新一輪熱潮。不過值得注意的是，受困于涉法涉訴、投資主體和所有制轉換、地方利益牽絆等問題，部分企業兼併重組進度較慢甚至停滯不前。

2月初，國務院公佈煤炭鋼鐵化解過剩產能實現脫困發展指導意見，提出從2016年開始用3至5年的時間，退出煤炭產能5億噸左右、減量重組5億噸左右；而粗鋼的去產能目標則是5年壓減1億至1.5億噸。為了實現上述目標，財政部等多個部門研究制定了獎補資金、財稅支援、金融支援、職工安置、國土、環保、品質、安全等8個專項配套政策文件。5月10日，國家發改委在其網站上表示，目前已有7個配套文件印發。

同時，各有關省區市和國務院國資委在對鋼鐵、煤炭企業基本情況進行摸底的基礎上，制定並報送化解過剩產能初步方案，細化了今後幾年化解過剩產能的目標任務，將工作目標分解到有關地方和企業，提出了時間表。

多個部委和行業協會組成聯合工作組，逐一對方案進行對接，加強平衡協調，並就細化和改進方案提出具體要求。

“貴州省化解過剩產能方案已經上報，就等發改委批復。” 貴州省能源局局長張應偉表示，當前貴州正處於深化煤礦企業兼併重組、化解過剩產能的重要窗口期和難得機遇期。2016年開始，用3至5年時間，貴州將通過兼併重組再關閉退出煤礦510處、壓縮煤礦產能7000萬噸左右。統計顯示，截至目前，貴州參與兼併重組的煤礦和礦權1753處，佔全省的99%。

內蒙古力爭用3至5年的時間，化解煤炭行業過剩產能約1.79億噸。2016年將著力推動煤炭、電力、化工、冶金、建材縱向重組聯合，禁止新上單一煤礦項目，新上電力、化工項目要與既有落實轉化項目的煤礦重組，推動企業開展優勢產能合作。

早在2009年就實施了一輪煤企兼併重組的山西，在此輪去產能中將目光投向了大集團層面。“山西省億噸級的退出產能較超預期，大同煤業將成為去產能供給側改革重點企業，尤其在剝離虧損資產方面將獲得政府重點支援，此舉也為山西未來煤炭資源整合、煤炭企業重組打下伏筆。” 申萬宏源分析師孟祥文表示。

佔我國鋼鐵近三分之一產能的河北則提出，要在未來五年內淘汰1億噸產能。除了國家工業企業結構調整專項獎補資金和市級專項資金雙重扶持企業兼併重組外，還明確落實其中涉及的非貨幣性資產交易的企業所得稅、增值稅、營業稅等系列稅收政策。此外，我國第二大產鋼省江蘇到2018年底的鋼鐵壓減目標是1255萬噸，主要通過鋼鐵企業主動壓減、市場淘汰和兼併重組三種方式來實現。

工信部原材料司副司長駱鐵軍此前在一個行業論壇上表示，正在編制中的鋼鐵工業“十三五”發展規劃已將“引導兼併重組”作為十大發展重點之一。而根據去年工信部發佈的《鋼鐵產業調整政策（2015年修訂）（徵求意見稿）》，到2025年，我國將形成三五家在全球範圍內具有較強競爭力的超大型鋼鐵企業集團，以及一批區域市場、細分市場的領先企業。

不過，這一波兼併重組的推進並不是一帆風順。目前絕大部分鋼鐵和煤炭企業債臺高築，重組時難以厘清彼此的債務責任，而且還涉及不同省市區。不同投資主體和所有制形式之間的轉換也是一大挑戰。此外，跨區域重組還面臨著地方政府利益的牽絆。

統計數據顯示，截至2015年底，在貴州省受理的煤礦採礦權兼併重組報件中，共有226件因涉法涉訴問題被退件。“一些企業在簽訂兼併重組協議時約定，被兼併者債權債務與主體企業無關，可是，一旦被兼併，隱形債權人或股東、民間借貸者就冒出來要求利益，這些債務被‘依法’壓在了主體企業身上；還有一些被兼併煤礦職工工傷或職業病患者沒有處理完結，轉嫁到主體企業引起糾紛。” 貴州省能源局煤炭處處長高騰友說。在來來回回的訴訟中，既耽擱了兼併重組進程，企業也無法正常生產、融資。

受訪的有關人士建議，在解決上述問題時，一方面要儘快落實相關配套政策，另一方面要協調不同省的法院，協調平衡生產和執法，分類梳理兼併重組中的涉法涉訴企業，幫助涉法涉訴企業抓緊結案，儘快完成兼併重組。

國內油價“兩連漲” 普通家用車加壹箱油多花11元

國內成品油價再次上調，迎來今年“兩連漲”。分析師稱，累計兩次上調後，車主燃油成本將小幅增加，壹輛油箱50L的普通家用車加滿93號汽油需多支付11元，同時加油站零售利潤空間會進壹步擴大。

國內油價年內第二次上調
93號汽油漲0.09元/升

據發改委通知，自5月11日24時起上調汽柴油最高零售價，汽油上調120元/噸，柴油上調115元/噸。

卓創資訊、隆眾石化網等監測機構測算的數據均顯示，本次上調折合90號與93號汽油零售價漲0.09元/升，97號漲0.1元/升；0號柴油漲0.1元/升。

這是國內成品油價今年第二次上調，首次上調是4月26日，汽油上調165元/噸，柴油上調160元/噸。

消費者燃油成本增加
加油站零售利潤空間擴大

成品油價上調後，消費者燃油成本會小幅增加。以93號汽油為例，最近兩次累計上調幅度為0.13+0.09=0.22元/升，若加滿壹輛油箱為50L的普通家用車，車主需多支付11元的燃油成本。

其次，加油站零售利潤空間將進壹步擴大。卓創資訊成品油分析師劉新章在接受中新網（微信公眾號：cns2012）記者采訪時指出，近來，成品油批發價下滑，而終端零售價卻在上漲，導致批零價差空間擴大。他說，“成品油價格迎來年內二連漲，這對加油站的終端零售是絕對利好。”

另外，據隆眾資訊數據模型監測，累計兩次調價，汽、柴油分別上漲285、275元/噸，價格上漲5.15%左右，將對CPI漲幅拉高0.026%左右。隆眾石化網分析師王倩說，從數值來看，油價對CPI的直接影響有限。

下壹輪成品油調價小跌或擱淺可能性較大

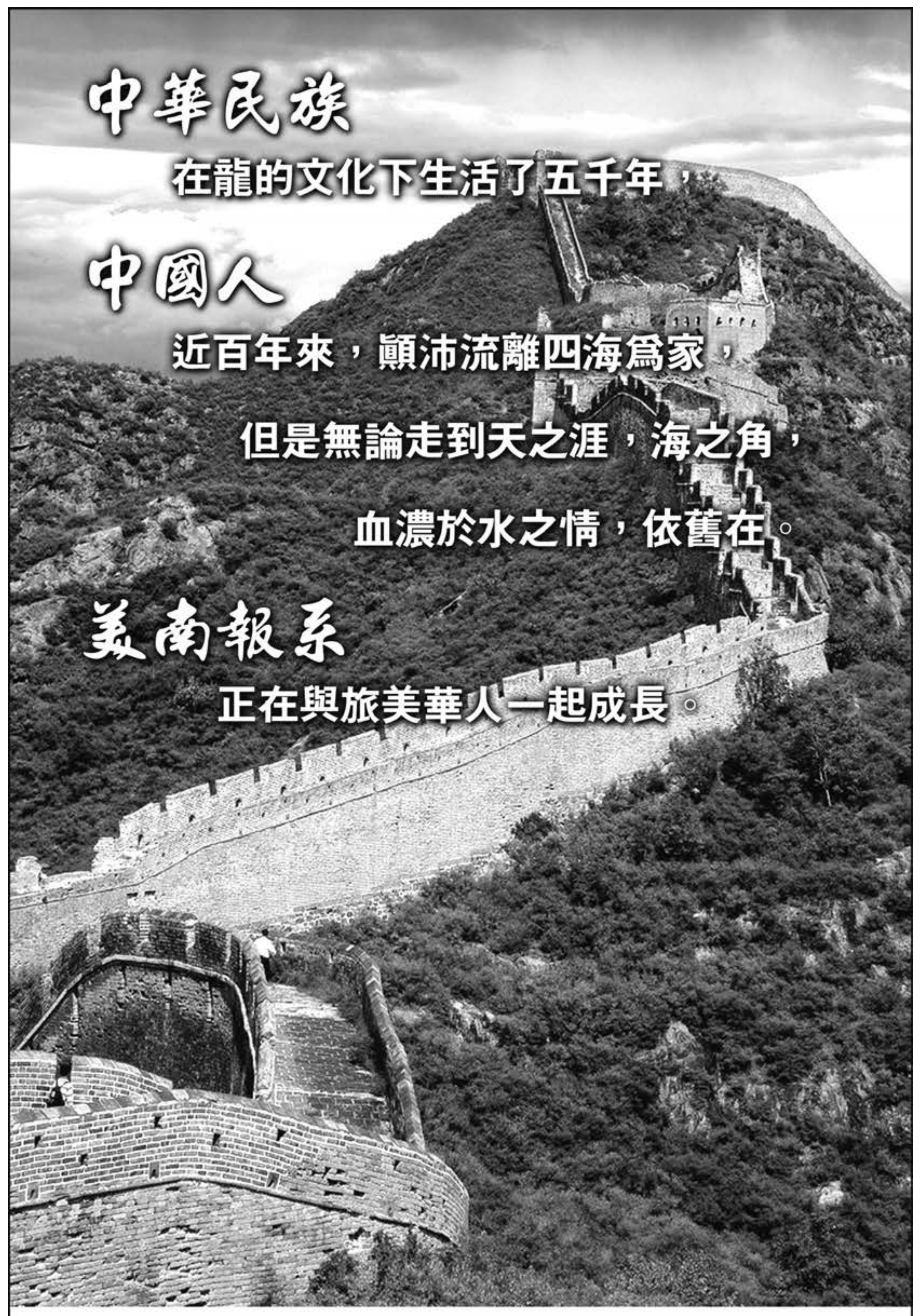
國內汽柴油最高零售價與國際油價掛鉤。關於國際油價未來走勢，北京大學經濟學院教授曹和平認為，全球原油生產的平均成本在38至44美元之間，預計2016年國際油價會在40-50美元之間，大幅上漲的可能性不大。

記者從美國能源信息署（EIA）官網獲悉，該機構預計2016年布倫特原油價格為40.52美元/桶，WTI原油價格為40.32美元/桶。

國內成品油下壹輪調價窗口將於5月25日24時開啟，多家監測機構預測屆時“成品油調價擱淺或小跌的概率較大”。

卓創資訊成品油分析師徐娜認為，由於美國原油庫存以及OPEC產油國產量皆呈現上漲趨勢，加拿大森林大火對油價的支撐作用逐漸削弱，歐美國際原油市場超供的基本面仍未有實質性改觀，短期內國際油價或震蕩下滑，國內油市或將迎來下調，“三連漲”局面較難出現。

隆眾石化網分析師王倩倩也表示，未來十個工作日，國際原油市場維持多空博弈的態勢，在國際原油沒有明確走向的形勢下，新壹輪調價小跌或擱淺的可能性較大。



中華民族
在龍的文化下生活了五千年，
中國人
近百年來，顛沛流離四海爲家，
但是無論走到天之涯，海之角，
血濃於水之情，依舊在。
美南報系
正在與旅美華人一起成長。

美南新聞日報
Southern Chinese Daily News
電話：281-498-4310・傳眞：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com
日報網址：www.scdaily.com
黃頁網址：www.houcyp.com

Hillcroft Medical Clinic Association
HMC
陳章靜連 醫學博士　許建章 醫學博士

Chinglin Lillian Chan,M.D.

Jianzhang Xu,M.D.
FAMILY PRACTICE
家庭全科
包括内外科，小兒科及婦科
713-781-4600
接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語
2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

毛迅 兒科醫生
Xun Mao, MD
周一至周五 9AM-5PM
713-773-1115
周曉東 婦產科醫生
Xiaodong Zhou, MD
7500 Beechnut #225
Houston, TX 77074

小兒專科
宋檳生 醫學博士
Bin S. Sung, M.D., FAAP
國立台灣大學醫學系畢業
德州大學小兒專科畢業
美國小兒專科院士
Texas Children's Hospital及
Methodist Health Center, Sugar Land主治醫師
精通：國，粵，台，英語
接收醫療保險
門診時間
週一至五 11:00am-7:00pm
281-565-7337
4610 Sweetwater Blvd, Suite 130,
Sugar Land, TX 77479

敦煌植牙・牙周病專科
植牙及相關疾病
牙齦、牙床、牙齒美容、全口修復
各類牙周病、全數碼設備
Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
•德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
•上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
•美國牙周病學會會員
•國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
特聘修復專家
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
全新三維X光機 全新激光治療機
網址：www.jenniferchenperio.net
郵箱：delightdental@gmail.com
中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
Tel: 713-995-0086
糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
Tel: 281-565-0255

李俊偉
牙醫學博士
Donald W. Lee, D. D. S.
Family Dentistry
* 門診時間：週一至週四及週六
* 請預約並接受急診
* 最新設備，技術優良
* 直接向保險公司收費
* 歡迎信用卡及接受分期付款
5909 West Loop South, Suite 450
Bellaire, Texas 77401
Tel: 713-772-7900

艾瑞牙科 Aria Dental
9889 Bellaire Blvd., #330, Houston, TX 77036 (敦煌內二樓)
全口植牙
根管治療
牙週手術
智齒拔除
主治項目
各式假牙
牙冠假牙
全瓷貼面
兒童牙科
隱形矯正
牙齒美白
急症處理
接受CHIP MCNA保險
Mon.–Sat. (10am–6pm)
Sun. by appointment
預約電話：(713)272–9800
郭瑞祥醫師
Ruixiang Guo, D.M.D
北京大學牙醫學士
北京大學牙醫碩士
新紐澤西醫科牙科大學牙醫博士
私立紐約大學植牙專科
郭艾詩醫師
Estella Guo, D.D.S.
私立紐約大學NYU牙醫博士
美國全科牙醫學院會員
美國牙醫協會會員

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics
美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)
愛心,耐心,精心,盡心,願帶給您美麗的微笑!
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙開裂（無咬合），先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713–981–1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

JANE DENTAL
亮珍牙科
小孩和成人牙科，牙齿整形
• 加州大學舊金山分校牙學院畢業
• 同濟大學醫學院口腔專業畢業
• 美國牙醫協會會員
• 休士頓中國城行醫多年
• 二十多年牙科臨床實踐經驗
• 通國語，上海話，溫州話
Tel：713-665-0700
接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd, (近醫學中心) Houston, TX 77025

健強牙科
何繼強 牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註冊牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約
713-272-8883
25 年牙科臨床經驗
通國、粵、英語、台山話
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治：各種牙患、牙週病、各式假牙
精治：美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate
Drive Suite B6,
Houston, TX 77036
（大通銀行後面，精英廣場內）

時代牙醫中心
Universe Dental Center
設備全新
嚴密消毒
收費合理
營業時間(七天)：Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
十餘年牙科經驗
為各界人士服務
主治
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠，烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員
●國際植牙學院院士(FICOI)
●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話：713-773-9971
傳真：713-773-0336
地址：9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話：281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址：12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間：週一至週六 9:00–6:00
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修復學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業
成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理
李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗
收受各種牙科PPO以及政府保險
（位於 Fiesta 廣場，悅來海鮮酒家隔壁）
電話：281–888–5955 地址：8880 百利大道，Ste F, Houston, TX 77036

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL
植牙，矯牙，鑲牙，洗牙，補牙，拔牙。
特色服務
口腔外科背景，最新植牙技術
擅長智齒拔除，快速無痛微創
快速隱形矯正，陶瓷貼面美牙
無痛根管治療，全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
設備先進 服務周到 消毒嚴格
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT,Baylor College of Medicine博士後
9889 Bellaire Blvd.,#103,
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone:281–501–0520
網址和網上預約：www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤 牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

全家人的牙醫 孫文燕 牙醫博士
PUNNEE SATITPUNWAYCHA D.D.S. F.A.G.D.
預約專線：
(713)779–9281
接受保險卡
服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙週病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、以最新式科學儀器爲大家服務。
週 一：8:30AM–4:00PM
週 二：8:30AM–12:30PM
週 三：8:30AM–6:00PM
週 四：2:00PM–6:00PM
週 五：10:00AM–5:00PM
每隔週六：9:00AM–12:30PM
通國、潮、泰、英語
老人可享受優待
接受牙科保險
6901 Corporate Dr., at Bellaire, Suite 202
Houston, TX 77036

李璐璐牙醫學博士
Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家
華城牙科 A+ Dental
多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗
人工種植牙
全瓷牙冠,牙橋
美齒貼面
美齒增白
防磨牙保護墊
顳下頜關節疾病
全口及局部活動假牙
潔牙及補牙
兒童牙病防治
牙周病防治
根管治療
手術拔牙
• 現任德州大學休斯頓牙醫學院修復科臨床助理教授
• 南伊利諾伊大學牙醫學院修復科臨床助理教授
• 康涅狄格州立大學牙醫學院修復專科醫師
• 華西醫科大學牙醫學博士
• 美國口腔修復學院最高級別會員
接受各種保險，為患者確認保險範圍，確保無意外帳單。
713-774-2100 週二，三，四，五，六：9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036（黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental）

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry
曾家達 牙醫博士
Office: (281) 261–0555
Fax: (281) 261–5559
(通國語，英語，廣東話，西班牙語)
服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。
沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com
營業時間：週一至週六 8：00am – 5:00pm
曾家達 牙醫博士
David D. Tsang,
D.M.D., M.P.H.

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛溼遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證(CEREC)
直線鋼絲矯正認證(Straightwire)
美國牙醫協會會員(ADA)
美國矯正協會會員(AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

微笑牙科
We Smile Dental
• 植牙，矯牙，鑲牙，洗牙，拔牙，補牙，根管治療，牙齒美容及兒童牙科，近二十年牙科臨床經驗
• 設備先進，價格合理，交通便利，接受多種牙科保險
王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員(ADA)
原 Jefferson Dental Clinics 門診主任
N₂O 笑氣鎮靜
全新的無痛牙科治療體驗
8516 Bellaire Blvd，Houston TX 77036 位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)
電話：832–831–4956 (開診時間：周二至周六 10:00 am – 6:00 pm) 微信：wesmiledental

---

騰龍教育學院春季表演驚艷出彩 暑期全日制夏令營量身訂製

沐浴著溫暖的陽光，懷著喜悅的心情。 2016年五月如期而至.這是屬於騰龍的五月，是屬於騰龍收穫的季節。時光如水，歲月如歌，回首一年來的學習，如今已是碩果累累。今天就讓我們用最動聽的歌聲，最曼妙的舞姿。最深情的吟誦，盡情地展現騰龍孩子們的風采吧。

唐詩是中華燦爛文化中最絢麗的樂章。秉持傳承中華傳統文化的理念，騰龍教育學院把80首唐詩的誦讀作爲基本的教學目標之一，孩子們每天都沉醉在朗朗的誦詩聲中，唐詩裡有歌，唐詩裡有畫。唐詩是祖先在向我們訴說。一年級2班的小朋友爲我們拉開了2016年匯報演出的序幕！

現在有句流行語，叫“主要看氣質”，騰龍的孩子在濃厚的中華文化的熏陶下，個個氣質非凡，

正應了那句“腹有詩書氣自華”。二三年級的氣質小美女們爲我們演繹的一曲《荷塘月色》。讓那優雅的韻味帶你回到夢中的江南水鄉。

快樂學中文，是騰龍的教學宗旨。歡樂的童謠、兒歌、中文歌曲，是孩子們最喜愛的形式。

學前班的小朋友爲我們帶來的舞蹈《快樂天堂》、《潑水歌》。如果感到幸福你就拍拍手，如果感到幸福你就跺跺腳。一年級一班小朋友爲我們帶來的精彩的歌舞表演《幸福拍手歌》和《雪絨花》。

相聲、謎語、三句半，中文學習花樣多。三句半作爲中國傳統曲藝的一種表演形式，詼諧搞笑，四年級的小朋友自編自演的三句半《誇誇我們的好學校》眞是惟妙惟肖，引起滿堂地喝彩聲！他們一首載歌載舞的《遊子吟》舞台劇感恩母親的慈愛和兒女奔走途中的思念讓很多家長淚光盈盈.....

自從去年暑假學校開辦了時裝表演培訓班，孩子們已經走了好幾場秀了，還登上了休斯頓春晚的大舞台。姑娘們大方自信的表演讓我們再一次目睹她們的的風采！

去年我們騰龍舞蹈才藝課展示的孔雀舞想必大家都記憶深刻吧。這次我們舞蹈才藝課的姑娘們將化身天山上的少女，新疆舞《掀起你的蓋頭來》表現出少數民族姑娘的特別風貌。

課本劇的教學方法已廣泛地運用到了騰龍的中文教學中。我們通過情景模擬角色扮演。既能更好地領會中文詞彙，又激發了學習中文的興趣。《狼和小羊》是我們五年級課本中的一篇文章，在學習這篇課文時，全班就進行了表演，同學們都非常喜歡。今天我們把它搬到了這個舞台上，向家長們展示一下我們的學習成果。

二三年級的小朋友們爲我們帶來的歌曲《明天會更好》。一曲《明天會更好》讓台下的爸爸媽媽們回到成長的那個年代，一種生命的延續和文化的傳承似涓涓溪水潺潺流過，共鳴了心靈的歸屬，根的回歸。現在正是騰龍大發展的時期，期待著隨著新校舍的建成使用，在騰龍一貫的“服務社區，造福家長，弘揚中華傳統文化”的辦學理念的指引下，騰龍的明天會更好。讓我們一起祝愿在座的每一位，明天會更好！祝愿騰龍教育學院的明天會更好！

記者看完了演出便走訪了騰龍學校。校園文化是學校的“魂”，走進一所學校，迎面撲來的校園文化氣息越濃，這所學校就越具吸引力和活力。給您留下永久難忘的第一印象，就是這濃郁的文化氣息。一進學校校區，就看到同學們的繪畫作品製作得精采紛呈，朗朗的讀書聲，聲聲入耳，猶如春風拂面，和煦而馨香。

位於大休士頓地區糖城（Sugar Land）的騰龍教育學院（Talent Academy），以弘揚海外中華文化爲宗旨，由一群熱愛中文教育事業，有深厚中華文化情結，有愛心並具有奉獻精神的教師組成。騰龍教育學院融合中國文化和美國現代教育之所長，成績卓越。早在2008年就被美國當地企業聯合會授予“2008年糖城教育優異獎”（2008 Best of Sugar Land Award)。多年來，騰龍教育學院始終秉承辦學宗旨，在傳承中華文化等方面也發揮重要作用。騰龍教育學院院長俞曉春表示，“騰龍”就像一個大家庭，共同的理念、共同的情結、共同的動力讓大家走到一起，期待把騰龍越辦越紅火。

騰龍教育學院目前開設有中英雙語幼稚園(1歲半–5歲)Day Care；課後班After School及週末中文學校。中英雙語幼稚園教學生動靈活，注重幼兒早期智力開發，除了傳統中文課外，騰龍教育學院以其特色“實用中文課”，包括文化藝術欣賞、情景中文教學、中文拼音打字、中文閱讀欣賞、中文話劇表演等，展現新意，附合海外孩子的學習興趣。 AP中文課展現“聽、說、讀、寫”四大功能，打破傳統的“灌輸”方法，以師生台上台下“互動”、“換位”爲基礎，啓動學習氣氛，使學生化被動爲主動，熱愛中文學習。

此外，豐富多采的才藝課程，將給周日中文學校錦上添花。繪畫、音樂、乒乓球、籃球班、國際象棋班、GT益智班、數學心算速算班、西班牙語班及代數幾何班等。可以說，一趟騰龍讓你滿載而歸。騰龍教育學院配備最具專業、最有經驗的師資陣容，以無比的愛心、熱心、耐心指導和協助每一位孩子穩健成長。此外，爲了迎合廣大攝影愛好者的要求，2016秋季學期還特別增加週日“數碼攝影基礎班”課程，邀請休士頓的攝影專家授課。

隨著2016年暑期的到來，爲滿足了各年齡段的學生在暑期裡加強各科類的學習要求，讓孩子們更全面地發展，騰龍教育學院特別組織了“2016暑期全日制夏令營”。夏令營爲孩子們量身定做了既有基礎知識學習，又有各項才藝娛樂的課程，基本採用半天學習半天才藝娛樂相結合，學就深入有序，玩就徹底鬆馳，各項才藝技能任其選擇，每週五還安排戶外郊遊帶領孩子們盡情盡興與大自然接觸，使孩子能在暑期體驗不一樣的學習生活方式。

騰龍教育學院春季表演驚艷出彩、俞曉春校長回首一年來的學習，如今已是碩果累累(記者黃麗珊攝)

【微電影夏令營】讀書之餘，體驗一下創造力，“微電影夏令營”帶領初高中學生領略不一樣高端創新領域，秀出靈魂深處的萬般色彩。電影不僅是印象藝術，還是集美工、繪畫、音樂、創作、化妝、舞台藝術、表演、燈光、攝影、動作、舞蹈、歌曲、建築、電腦合成等於一身的綜合藝術。今年騰龍教育學院邀請有20年創作拍攝電影電視劇的梧桐（原名任國平）老師執教，根據梧桐創作的同名小說《墓碑鎮的中國瑪麗》改編的英文電影劇本，榮獲今年第49屆休士頓國際電影節最佳劇本獎。“微電影夏令營”全程英文教學，招生對象爲6–12年級。

【暑假SAT班】騰龍教育學院爲更好提供暑期初高中生的文化生活，有效提升高中生SAT升學考試成績和初中生DUKE TIP錄取分數線，與Princeton Review合作特此開設由名師指導新SAT暑假強化訓練班以及5–7年級，8–11年級的英文閱讀和寫作課程。 Princeton Review是美國著名的大學補習機構，擁有自己系統專業的SAT輔導專用課本，並擁有優秀的具有多年教學經驗的SAT輔導老師，給予學生最全面最深入的基礎知識講解和模擬試題的預測和解析。上過SAT的學生和家長普遍反映Princeton Review的課程針對性強，不僅做題考試還分析解讀各類問題。短時間內鞏固基礎，掌握方法，提高成績特別有效。騰龍教育學院爲了方便家長，特地安排專車在museum of natural science遠程接送學生。

俞曉春校長說，經過多年努力，騰龍教育學院在全體師生及社會各界朋友的支持與幫助下，取得一些成績，這完全歸功於教師、家長和各界的共同努力。目前騰龍教育學院新校舍的籌建工作正在進行中，相信不久的將來，一個全新的騰龍教育學院將展現在糖城——這個備受華人關注的城市之中。騰龍教育學院地址：4555 Highway 6, Suite W,Sugar Land, Texas 77478；聯繫電話：281–242–0989、832–528–0880，832–528–0882

SC 休城讀圖 Daily News

休士頓臺灣傳統週 「花曲舞影 Taiwan So Beautiful」
極至舞團5/13Hasting高中文化交流

台灣極至舞團團長石吉智及全團18人、在Hasting高中示範成功演出後、和師生們交流互動並與僑教中心莊雅淑主任一起合影

Hasting高中贈送該校紀念品給台灣極至舞團團長石吉智及全團18人、僑教中心莊雅淑主任、文化導覽陳逸玲、台灣同鄉聯誼會陳煥澤會長、Hasting高中Ms.Katiusca Cirino外語部門主任、翟伊和中文老師等觀禮.

本報記者黃麗珊攝

僑教中心文化導覽陳逸玲介紹台灣極至舞團5/13左Hasting高中作文化交流

僑教中心莊雅淑主任前往Hasting高中致詞強調盼藉極至體能舞蹈團來訪，能促進兩國文化交流外，更希望表演可讓學生們進一步瞭解台灣

僑教中心莊雅淑主任贈送猴年布袋戲偶給Hasting高中副校長Numa Diano、Ms. Katiusca Cirino外語部門主任、翟伊和中文老師等見証

Hasting高中師生400多人觀賞台中唯一成人專業現代舞團「極至體能舞蹈團」花曲舞影 Taiwan so Beautiful示範演出

「極至體能舞蹈團」全團18人放下身段和Hasting高中學生們作布袋戲加舞蹈同歡

極至體能舞蹈團以花曲舞影Taiwan so Beautiful示範演出、讓Hasting高中學生們，看見傳統與現代融合的新台灣表演藝術風格

台灣極至舞團團長石吉智把傳統服裝演秀、布袋戲、歌仔戲、舞蹈、戲劇、武術、台灣傳統民謠巧妙的融合，製造「花曲舞影看不盡，柳暗花明又一村」的驚喜。

張陳雪津 **Sheree Chang** 地產經紀人
•百億萬元成交經驗 •25年以上經驗
•榮獲Houston TOP 50及RE/MAX TOP 20獎
※房屋管理，認真負責，收費合理，好評有佳，電腦作業，請查詢。
RE/MAX Southwest
福遍精選
1. Telfair，約4380 Sqft，地大，4房3.5衛，客廳木板地，Shutters，涼亭，售66萬9千元
2.Clements高中，約2321呎，5房子2衛，新漆，合成地板，Granite檯面，漂亮吉屋，降價售26萬5千元。
3.Clements高中，約2633呎，4房2衛，Granite枱面，木地板，售27萬9千元
4.Sugar Lakes: 臨湖豪宅，約4603呎，P[illegible] 客廳，地點安靜，交通方便，湖光水色，售$788,888
Sold with one Week
休士頓精選
1. I 10與6號，約2610呎，新漆，新地毯，新屋頂，售20萬8千元
2. Katy好學區，4房2.5衛，約2629呎. 新Laminate地板，售25萬元.
3.商業用地，近290/8號公路，約2.8 Acres，售35萬元. Gessner會通過此地右邊.
4.Greatwood/福遍區：一層樓，4房，新漆，好房，約2265呎，售25 Sold
www.ShereeChang.com
E-mail:ShereeChang@Gmail.com
直撥:(281)207-6888 外州免費電話:888-289-7679X5227

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
臧永慶 Philip Tsang Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $ 133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD $2,700 售359,900 .
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.

Realty Associates 精英地產 電話熱線：(832)335-3207
Email:perryhu8@yahoo.com
資深房地產經紀人，爲您爭取最高權益，助您投資致富
專精 新舊住宅房屋買賣、銀行政府、查封房、建築商存貨大特價
買賣 商業地產、購物商場、商業大樓、倉庫廠房 土地開發、農場用地、公寓旅館、餐館商店
1. 大型Buffet中餐館出售，生意好近達拉斯，另位於休士頓黃金商業地段中餐館老店出售，生意穩，售12萬。
2. 社區旅館，生意好，收入高，28房，僅售28萬。
3. 西南區，靠近中國城，10分鐘車程，兩層樓房2仟多呎，主臥房在樓下，售18萬。
4. 全新房子katy學區，10&6交界，4房二層樓，主臥樓下。
PERRY HU 胡中平 通英、國、粵語及台山話

第一貸款公司 First Nation Mortgage
專辦房屋貸款
10101 Harwin Dr. #298
Houston, TX 77036
請電： Charlie Song 宋先生
公司：(713)266-7894
通國語、英語、並有粵語、越語服務
(M) 713-545-5776 Fax:(713)266-7641
利息低廉 經驗豐富 Lic #535

鑫匯地產 +管理+貸款 請上網查詢www.har.com/amyshaorealty
Houselink Service, L.L.C.
5855 Sovereign Dr. Unit D155
Amy Shao 832-878-8988 713-931-8601(O)
E-mail:amyshaorealty@gmail.com 微信：amys0529
貸款：貸款利率歷史新低，買屋重貸均爲良機 助您買到夢之屋，投資房亦可，精於外國人貸款
※精於投資房地產買賣，批發價 一般低於市價30%-50%
地產精選
• 糖城，Clements高中約2300呎靚宅，4房2個半衛浴，雙車庫，高廳，新廚房，新衛浴，私家泳池，綠帶景觀，小學，初、高中均好，走路可達，圖書館，郵局及兩個大湖，為養育兒女極佳寶地，$330K讓.
• 糖城，Ashford Lake靚宅，4100呎，5室(7室)，3.5衛浴，雙車位車庫，外加書房，影視間及超大Gameroom，木地板，特制窗簾，Sonar Screen，低稅，低能耗，多項加級，超值價$32萬，絕無僅有.
• Missouri City，2600呎靚宅，4/2.5/2，臨近Riverstone，木地板，高廳，好學區，$31萬，$1900月租，帶好房客轉讓. 租約到明年夏天可以收回自住. 學區房
• 醫療中心 3室2衛一廳Condo單元出租，拎包入住，包租，分租，長租短租均可(為來看病、開會者首選，詳洽)
特別推薦
批發房，現金價，行銷快，請Email to amyshaorealty@gmail.com 加入投資者商圈，得最新信息
◆中國城，醫療中心數個1、2、3室數單元轉讓，3萬-10萬不等。
◆4個Condo單元出售，3個:2室2衛，1424呎，1個:3室2.5衛，1720呎，批發價$135K+佣金，ZIP 77061(Glenwood Village)
◆中國城數間單間，套間辦公室招租，$100起至$1200
專精糖城附近新屋

一百日內賣出您的房子 否則我會買下它！
(過去五年內只須購回十八幢房子)
RE/MAX Above the Crowd!
*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
林啟昌 K.C.LAM
281-26KCLAM 或 281-265-2526

美南房地產 住宅 商業
SKY ENTERPRISES REALTY
18 GrantsLakeCircle,SugarLand TX. 77479
電話：(281) 980-7671(隨時)
公司：(281) 980-7671 傳真：(281) 980-5570
專精 糖城，醫學中心， 百利市，KATY，PEARLAND，西南各區
＊房屋出售迅速快捷！ ＊購屋置產， 值得信賴， 買方代表永保權益！
秦鴻台(負責人) JENNIFER YU
* HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)
1.糖城Clements高中4/2，5/2，重新裝潢. 木板地花崗石廚房檯面，新地毯，新油漆，約2200呎. 售$239,900
2.First Colony，密蘇里市，原Newmark的樣品房約3100呎，面湖，木板地，花崗石檯面，3車庫，4/2、5/2 售$299,900
3.糖城TelFair 2006年建，約2900呎4/2,5/2保養好，地段佳，售$389,900
4.醫學中心，2房2衛Condo. Bellaire高中. GATED，24小時門房，警衛；重新裝潢，售$198,000.
5.糖城Clement高中，3/2.5/2臨湖TownHome月租$2480.
6.糖城Clement高中 3/2.5/1TownHome.近郵局及圖書館 月租$1600.
※商業 KATY，旺鋪出售，位於FRY RD & $I-10公路. 室內有2萬呎，外加室外地皮，開價一百五十萬.
＊＊賣屋，免費市場估價，提供Virtual Tour網路虛擬活動畫面，保證高價盡快出售＊＊
＊＊ 請洽年業績逾千萬的Super Agent ＊＊

KATY MORTGAGE
www@katymtg.com
email:sc@katymtg.com
VA，Lot & Construction，JUMBO專家
CONVENTIONAL LOT/CONSTRUCTION JUMBO FHA/VA REVERSE
買屋貸款 舊款重貸 費用低廉
免手續費* 利息最好 準時過户
Shirley C 侯璦珠 公司NMLS ID:994796 通國語，英語 Broker #969832
專線:832-437-4191 傳真:1-888-806-1136
25307 Terrace Arbor Lane, Katy, TX 77494

專精中國城附近新屋，Katy、糖城、休斯頓豪宅、新屋、二手房
● 多年土地、新屋、二手屋、商業地產、公寓、房屋管理經驗
● 買賣、管理、貸款、房檢一條龍服務
1. 吉地出售，1.36 acres英畝, 近休斯敦近中國城/百利大道，可民用或商業建築，無限制
2. 近中國城二層全新屋，4卧2.5衛浴2車庫，僅$22,000
3. 近中國城一層全新屋，3卧2衛浴2車庫，僅$18,000
4. Katy附近豪宅，兩年新，二層4房3.5衛浴，3車庫，結構設計獨特，小徑通幽的兩層拱門石牆大門，僅$445,000
5. 吉屋出租，糖城西南，近高速，一層3房一廳，木地板，月租僅$1500
RE/MAX 張芸 (832)757-8866 24小時 通國語、廣東話、英語

Mortgage Alliance 全通貸款
四大保證 ☆利息最低 ☆快速核准 ☆費用保證 ☆服務最佳
Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin Mortgage Broker TX NMLS #290226
www.mortgage-alliance.com
Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360
7001 Corporate Dr

人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險
STATE FARM INSURANCE 24 HOUR GOOD NEIGHBOR SERVICE
張少英 保險
www.suecheung.com
手機： 832-279-1101
Fax: 281-969-8696
Tel: 281-969-8281
免費估價!價錢最佳!
4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee,Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd,Houston,TX 77070
Tel:281-955-8008 Fax:281-955-8998
e-mail:sherry@sherryleeinsurance.com

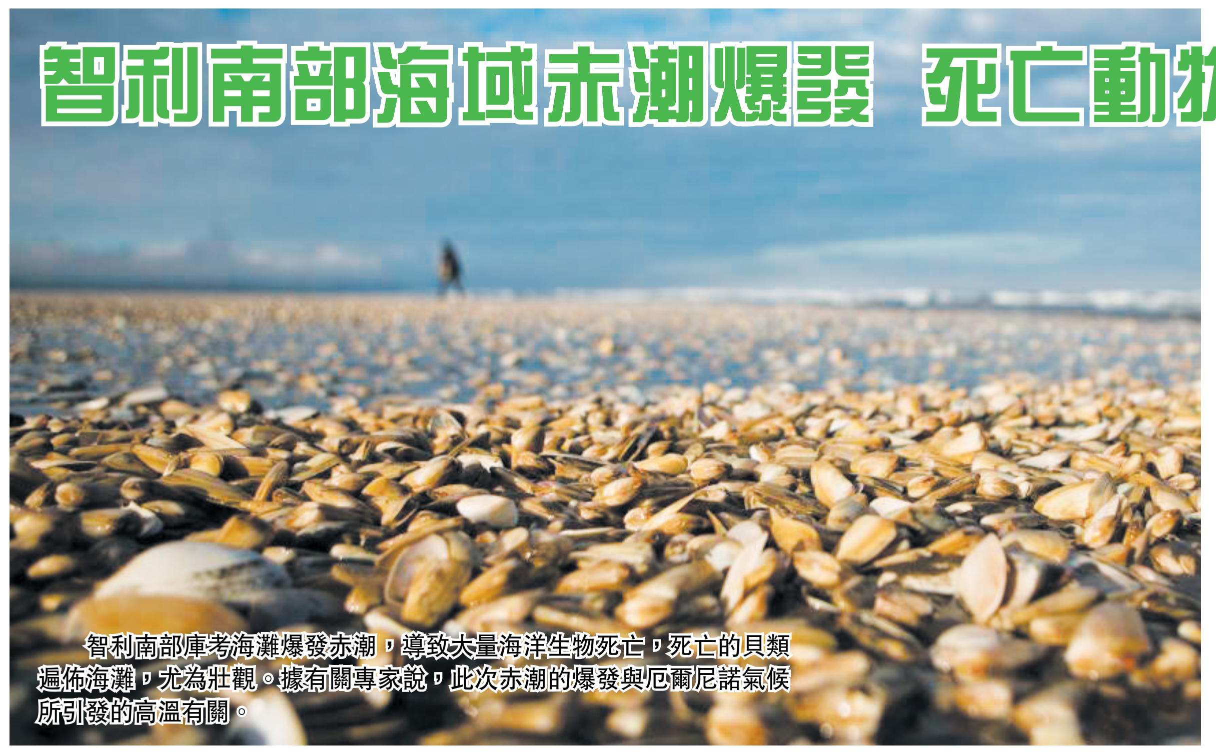
岑氏保險公司
713 777-9111
Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana. UnitedHealthcare
健康保險-代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃
Health Insurance

AP保險及稅務
營業時間 星期一至星期五 9:30AM-6:00PM 星期六10:00AM-4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA
特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To 註册代表 幫助你所有的稅務及保險需求
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D,Houston, TX ,77072(位於Bellaire與Wilcrest，Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Christine To / 蘇霓裳
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM 星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036
Gessner Corporate Bellaire Beltway 8

"Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford¹."
Now available in your area!
This auto insurance is designed exclusively for AARP members – and is now available through your local Hartford independent agent!
Call Today for your FREE, no-obligation quote:
「向我瞭解 The Hartford 的 AARP 汽車保險計畫¹。」
如今正在您的地區推出！
該項汽車保險專為 AARP 會員量身打造，現正透過當地的 Hartford 獨立代理商推出！
現在致電，即可獲得免費的無義務報價。
713-777-6000
Jason Yeo
Allrisc Insurance Agency
6918 Corporate Drive Unit B1
Houston, TX 77036
jason@allrisc.com
AARP Auto Insurance Program from THE HARTFORD
The AARP Automobile Insurance Program from The Hartford is underwritten by Hartford Fire Insurance Company and its affiliates, One Hartford Plaza, Hartford CT 06155. CA license number 5152. In Washington, the Program is underwritten by Trumbull Insurance Company. AARP does not employ or endorse agents or brokers. AARP and its affiliates are not insurers. Paid endorsement. The Hartford pays royalty fees to AARP for the use of its intellectual property. These fees are used for the general purposes of AARP. AARP membership is required for Program eligibility in most states. Applicants are individually underwritten and some may not qualify. Specific features, credits, and discounts may vary and may not be available in all states in accordance with state filings and applicable law. You have the option of purchasing a policy directly from The Hartford. Your price, however, could vary, and you will not have the advice, counsel or services of your independent agent.
¹ In Texas, the Program is underwritten by Southern County Mutual Insurance Company, through Hartford of Texas General Agency, Inc. Hartford Fire Insurance Company and its affiliates are not financially responsible for insurance products underwritten and issued by Southern County Mutual Insurance Company.
108286

智利南部海域赤潮爆發 死亡動物鋪滿地



智利南部庫考海灘爆發赤潮，導致大量海洋生物死亡，死亡的貝類遍佈海灘，尤為壯觀。據有關專家說，此次赤潮的爆發與厄爾尼諾氣候所引發的高溫有關。

比利時首家“中國風”五星酒店落户布魯塞爾

酒店市場負責人尼古拉斯·巴赫佐蒂在向媒體介紹酒店的情況，酒店大堂墻壁上的中國山水畫格外引人矚目。比利時歷史上首家主打“中國風”的五星酒店近日落戶布魯塞爾。布魯塞爾唐拉雅秀酒店擁有187間客房，多個餐飲、會議、娛樂設施，融合了中西方文化。

世界最大運輸機現烏克蘭 攜130噸發電機飛往澳大利亞

世界最大飛機安-225運輸機載有130噸發電機，從烏克蘭基輔起飛前往捷克首都布拉格，隨後將飛往澳大利亞珀斯。

李承姬綜合保險 SUNNYLEE INSURANCE GROUP
誠招 MADICARE醫療，健康，人壽保險代理，幫助您跟大型保險公司簽約和培養獨立代理人，獲得高收益和穩定收入。
Tel:832-633-2685 Fax:832-581-3461
email: sunnylee@sunnyinsurancegroup.com

佳源貸款 Austin First Mortgage
本公司代理二十多家銀行貸款。
Commercial Loan | FHA Loan
Constrional Loan | VA Loan
Karen Yi Tang 唐家怡 Loan Officer
713-826-6518
O: 713-467-7904
NMLS#1294640
Karen@wmctx.com
保證最低利率，歡迎查詢，專業快速！
9219 Katy Freeway, # 149,Houston,TX 77024
www.wmctx.com

kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS. REALTY 房地產經紀人
Luke Bai (白) 832-779-2838 (國語) lukebai.kw@gmail.com
Kimberly Tran 832-930-2788 (越語) kimberlytran.kw@gmail.com
BUY SELL RENT 買賣 出租 投資 管理

AAA Texas AAA TEXAS LLC
會員及汽車/房子保險
便宜的保費，歡迎比價
莊嘉銓 Bernard Chaung
chaung.bernard@aaa-texas.com
TEL(713)927-6800 (713)284-6243
9311 Katy Frwy,Ste E,Houston,TX 77024

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家Lending Source 投資房upto10套
• 自住，投資購屋貸款
• Cash Out-特優利率
• No Cost Refinance
無中介費，直接放款
十多位專員爲您服務
No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧 Mortgage Broker/President NMLS#119528 MBA/B.S. Finance PMRate@yahoo.com
優惠低率大放送!!!
通國、台、英、上海話
281-385-8400(O)
281-201-0061(M)
最低費用 最低利率 最佳口碑
16年以上貸款經驗，10-20天完成

江桂芝 會計師 財務計劃師 事務所
MARY K. CHIANG, CPAs, CFP, CLU
稅局查帳 稅務規劃 會計審計 證照申請 商務資訊
退休計劃 財產規劃 保險信託 投資理財 跨國財稅
9999 Bellaire Blvd., Suite 900,Houston, TX 77036 (恆豐大樓九樓)
Tel:713-771-9646, Fax:713-771-0932, E-mail:marychiang@biz-intl.com

SUTHERLAND Sutherland Mortgage Services Inc.
NMLS # 9891
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 – A+
BBB "PINNACLE AWARD"– 2013, "WINNER OF Distinction"– 2012
公司擁有四十二州貸款許可執照，代理二十一家貸款銀行
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
政府購房首付款補助/ DPA
低信用分數
商業貸款/Commercial
Jeng Y. Ling 凌徵賜 貸款經紀人 NMLS #295953
(C) 713-560-1106 (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 (F) 281-605-4377
JENG@SUTHERLANDMORTGAGE.COM
WWW.SUTHERLANDMORTGAGE.COM
5959 Corporate Drive # 3000 Houston, TX 77036

遠瞻投資前景 洞悉地產現況
休斯頓地區最具影響力的中文媒體
美南新聞日報 SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
週一版推出
美國金地產
為華人帶來蓬勃商機
提供
✓ 最新房地產資訊
✓ 房市趨勢
✓ 買屋，賣屋，招屋，租屋
✓ 中古屋，新成屋
✓ 預售屋，建屋案，新屋資料庫
✓ 房屋行情，房屋貸款......
✓ 以及房屋裝潢設計......
美南新聞日報 SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
TEL:281-498-4310
FAX:281-498-2728
Email:ad@scdaily.com
WWW. SCDAILY.COM
11122 Bellaire Blvd.
Houston, TX 77072

UT★Physicians A Part of UTHealth
德州大學社區醫療中心
休士頓西南區家庭診所
電話：713-486-5900
傳真：713-486-5901
門診時間：
週一至週五 8：00AM-5：00PM
週六 8：00AM-12:00PM
趙耿偉 醫生 Stephen Ken-Wei Chao (通英語，國語，西班牙語)
周晶 護士，助理醫生 Zhou Jing Nurse Practitioner
家庭全科 小兒科 精神科
10623 Bellaire Blvd.,Suite 280
Houston,TX 77072
(位於金山飯店同一商場內)
Metro公車兩線可達：2 Bellaire
161 Wilcrest Express
接受各種醫療保險，包括Medicare,Medicaid和各種商業保險。
沒有醫療保險的人，如果有需要，可向診所諮詢付款的安排。